

**Michel Paradis**  
McGill University

# **BILINGUAL APHASIA TEST**

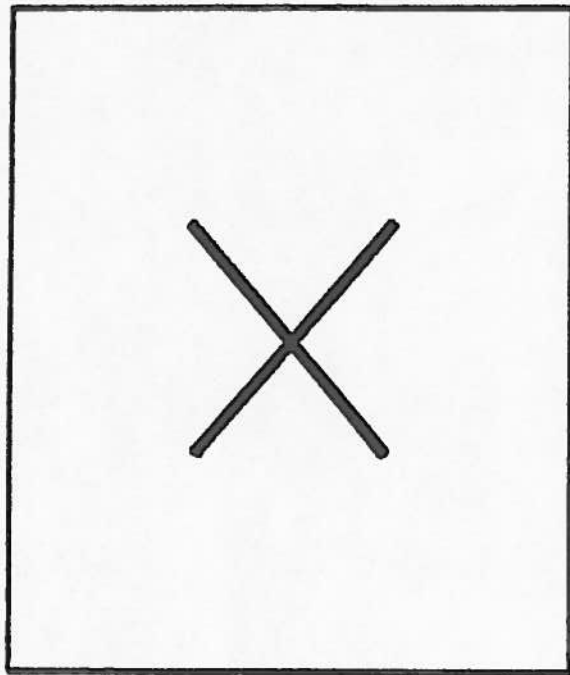
**(SHONA VERSION)**

**STIMULUS BOOK**

**Bvunzo muShona**

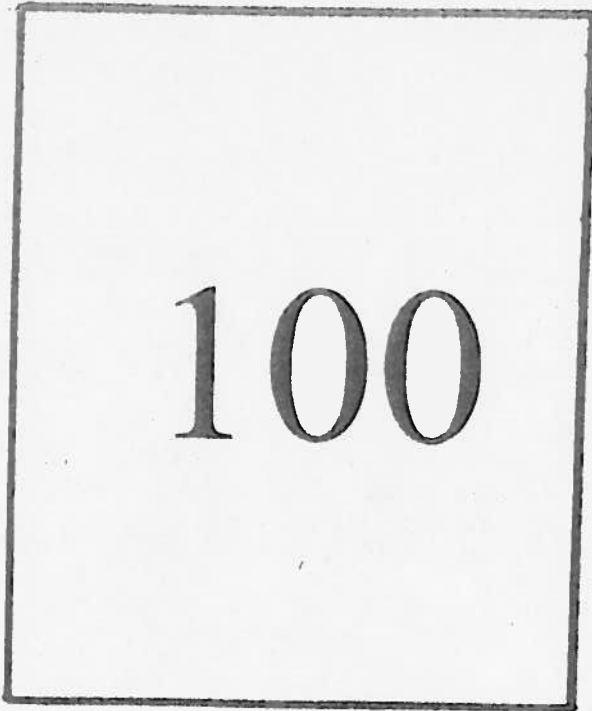
The development of the Bilingual Aphasia Test materials was supported by Grant MEQ 01-07-k (1976-1983) from the Quebec Ministry of Intergovernmental Affairs, Grant EQ 1660 (1980-1985) from the Quebec Ministry of Education FCAC Fund, and Grants 410-83-1028 (1984, 1985) and 410-88-0821 (1989-1991) from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

**KUNZWA MAZWI WOSHANDISA NZEVE KUSARUDZA PANE  
MIFANANIDZO MINA YAPIHWA UNOENDERANA NENZWI  
RAVERENGWA PAKUTANGA.**

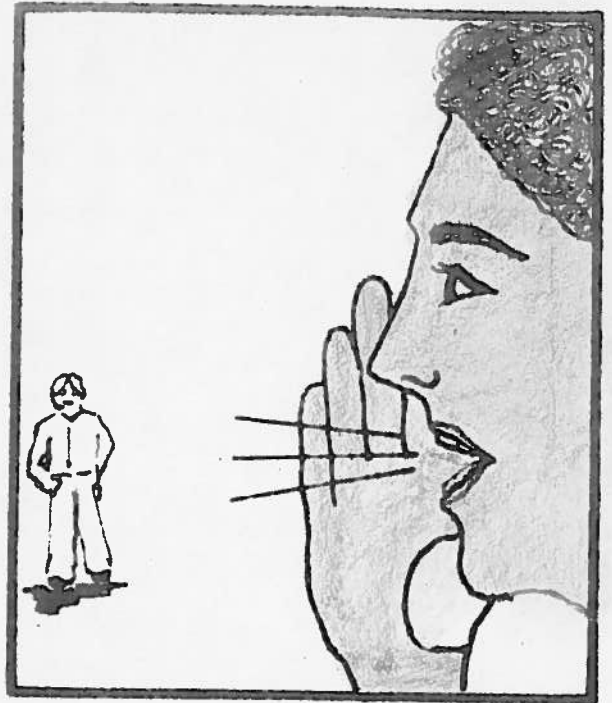




1



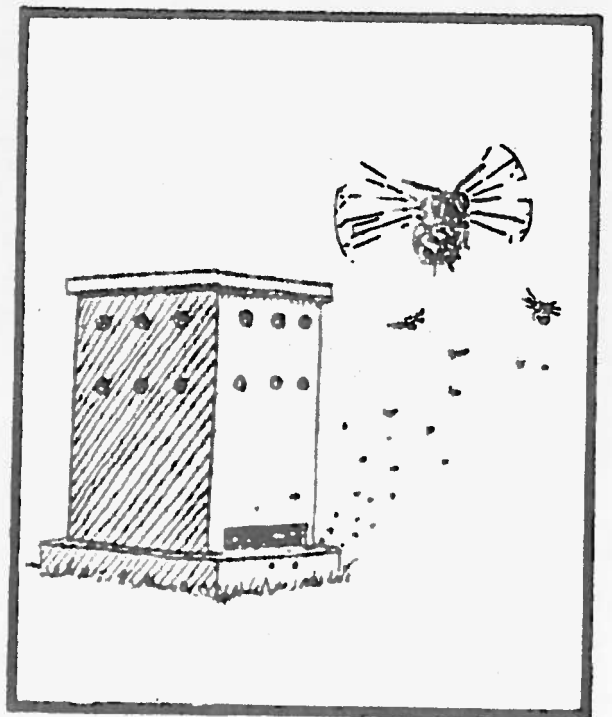
2



3



4

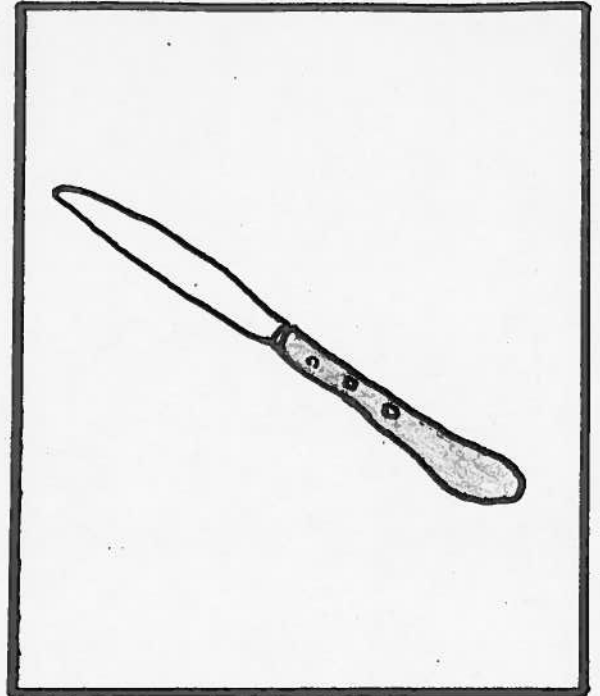


Muenzaniso

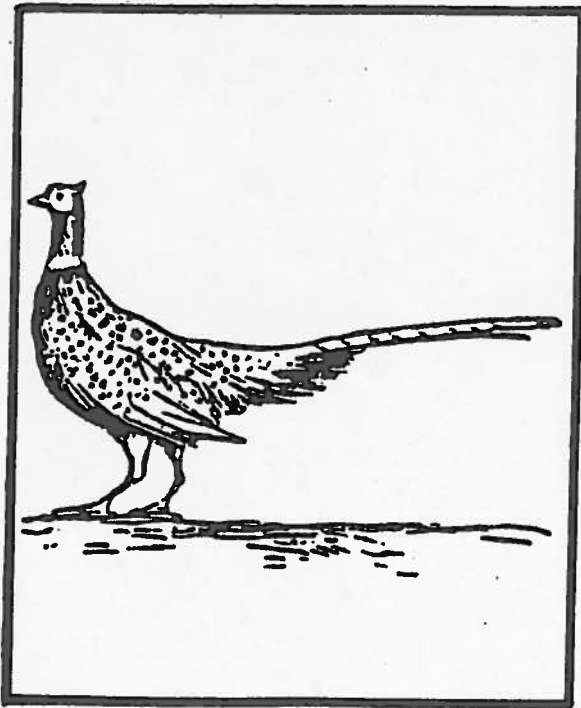
1



2

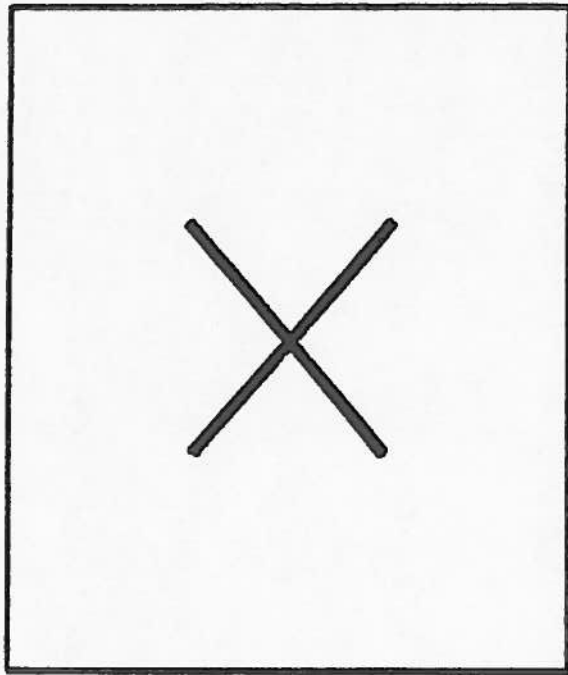


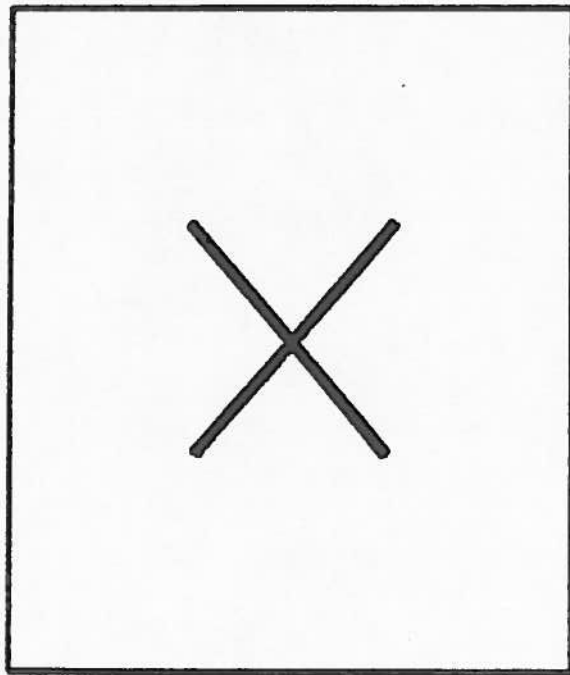
3



4







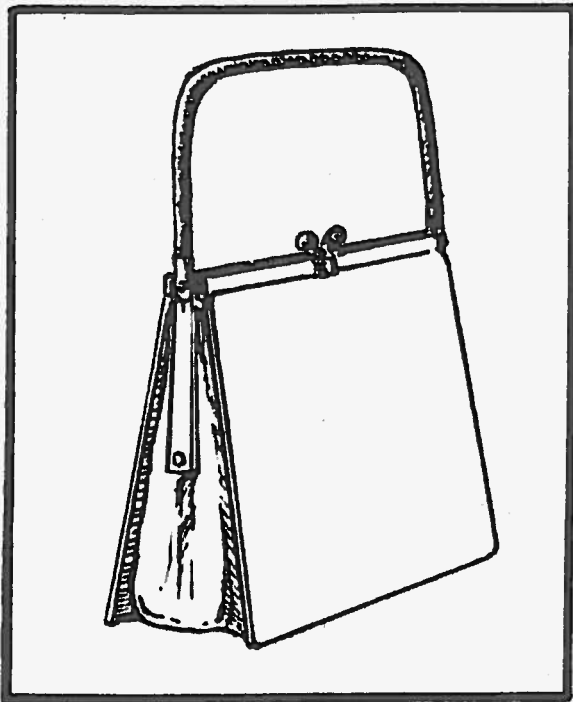
1



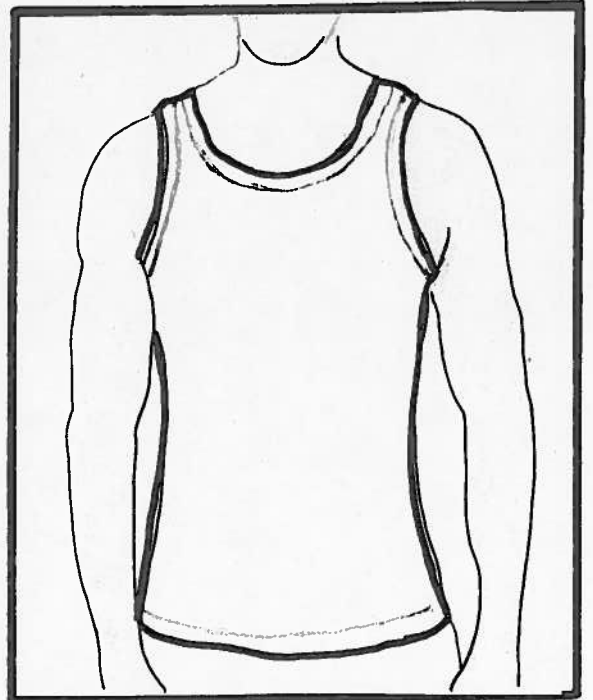
2



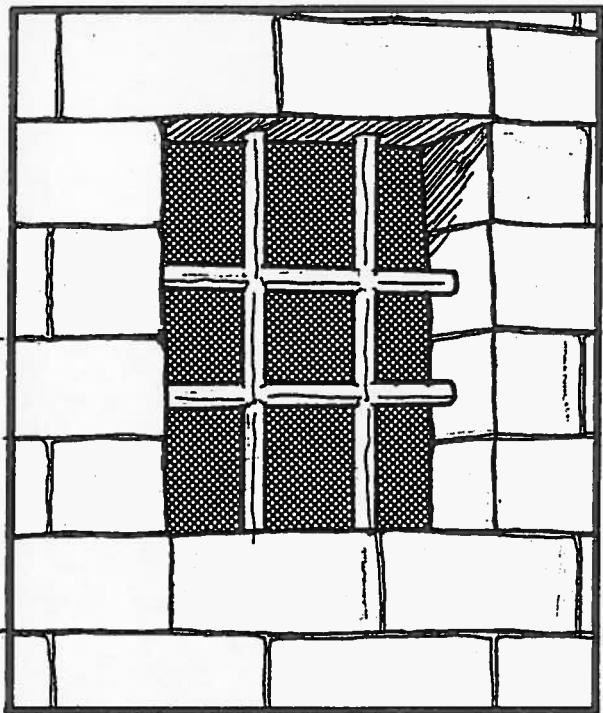
3



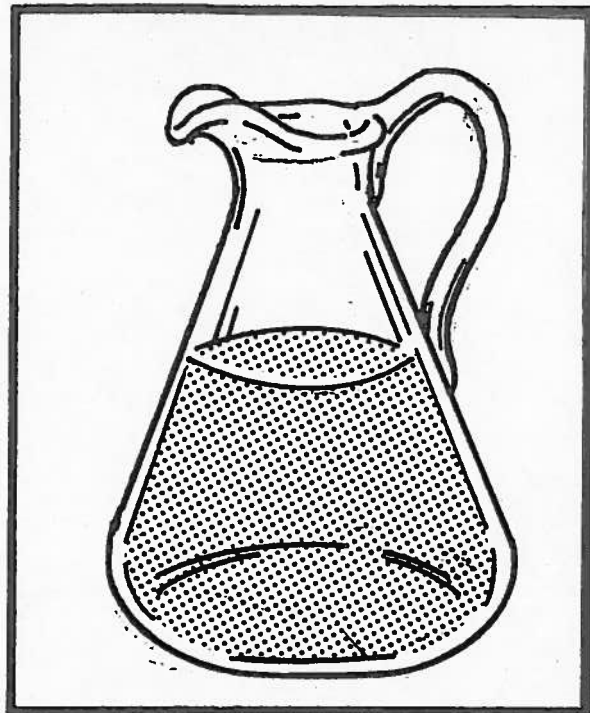
4



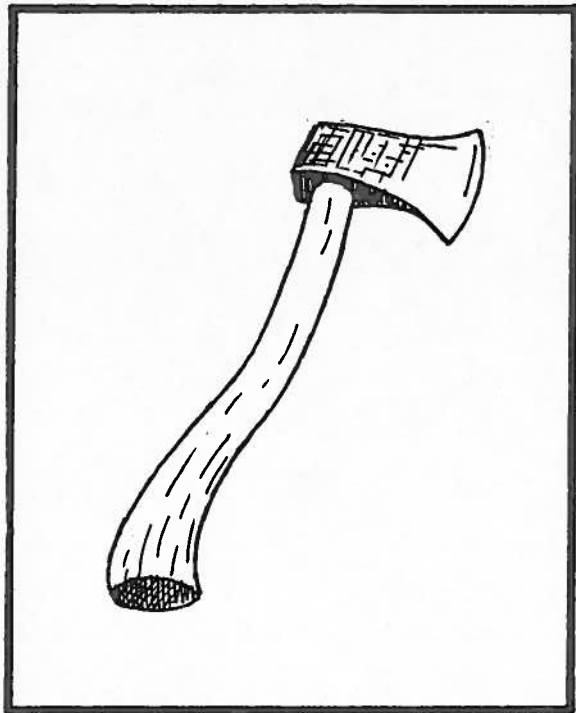
1



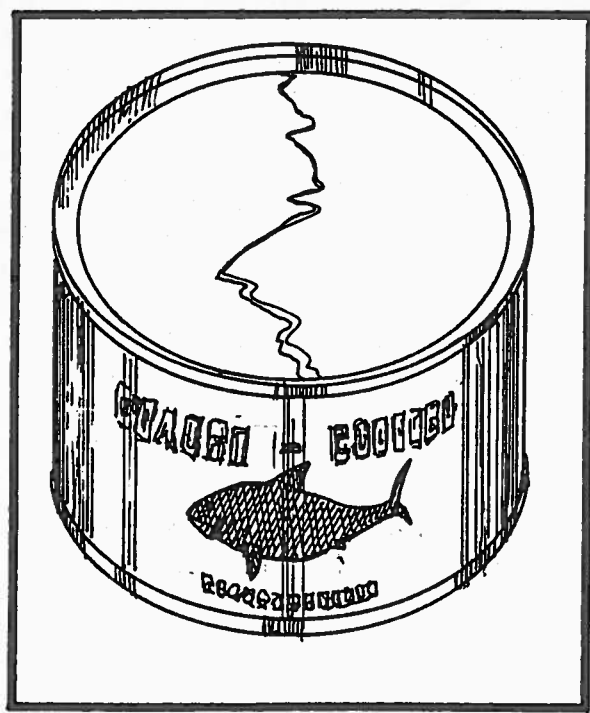
2

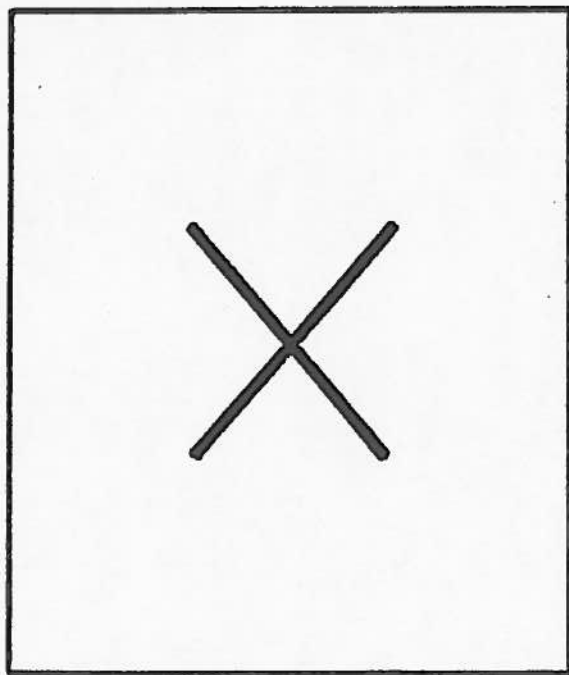


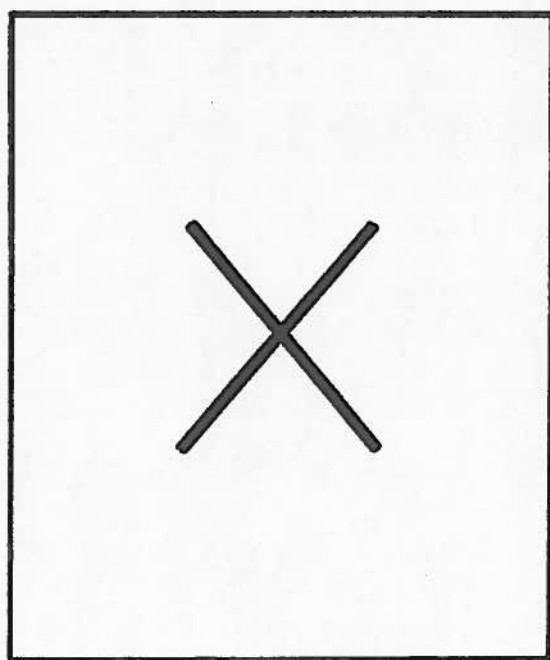
3



4





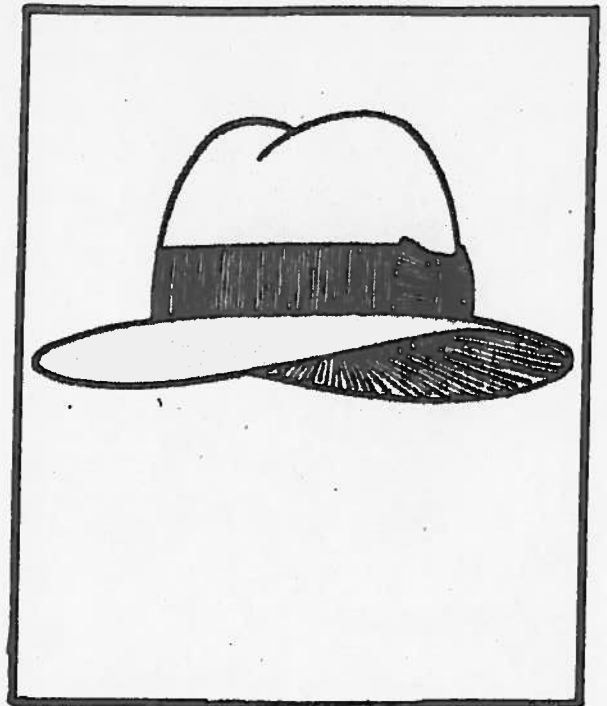




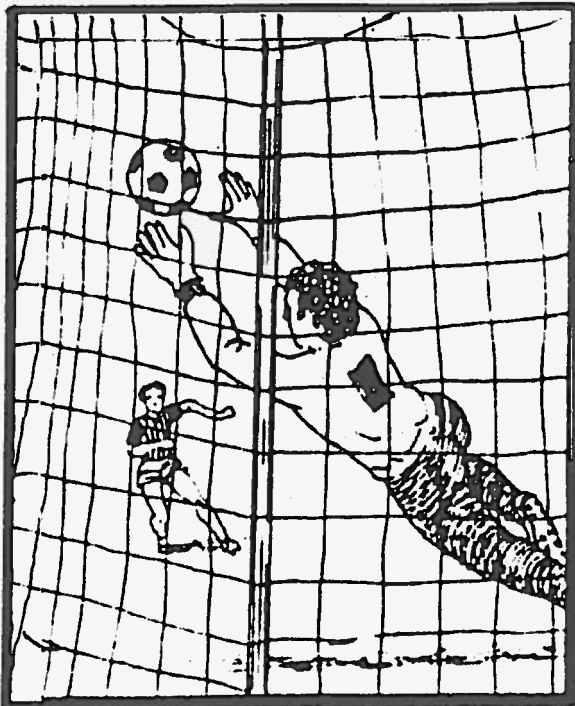
1



2



3



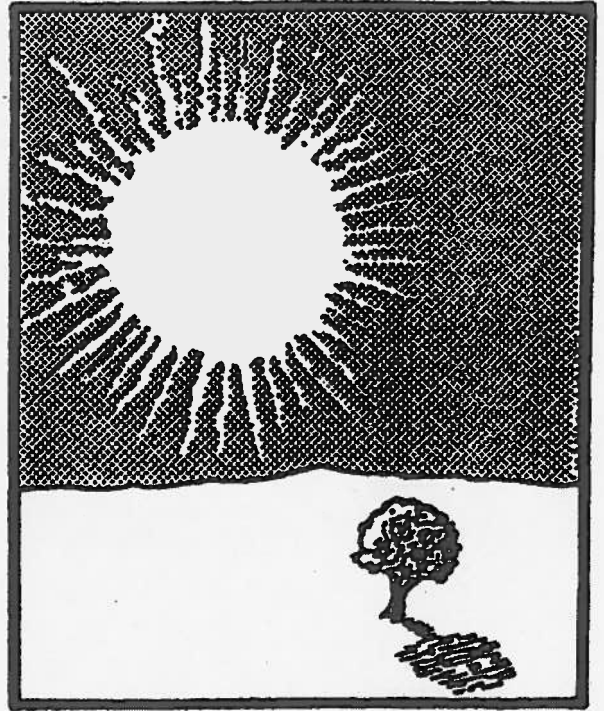
4



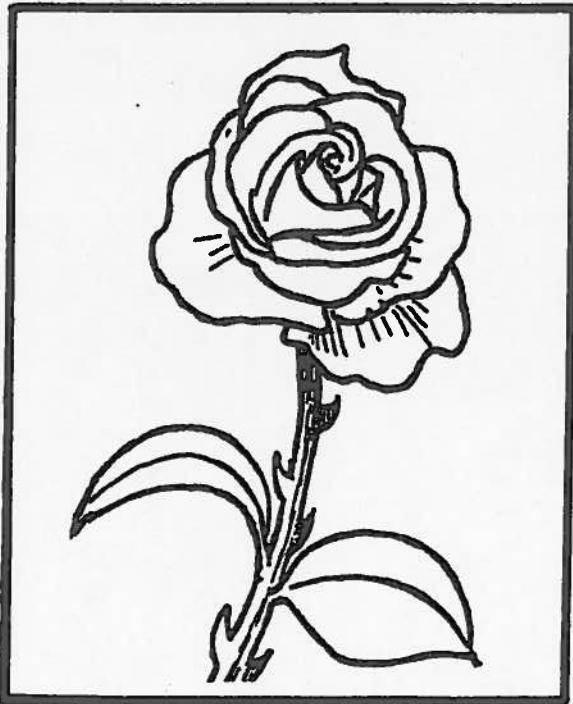
1



2

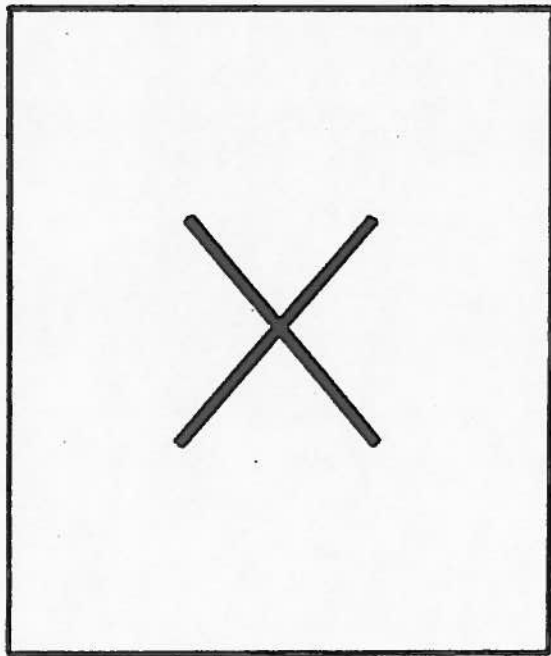


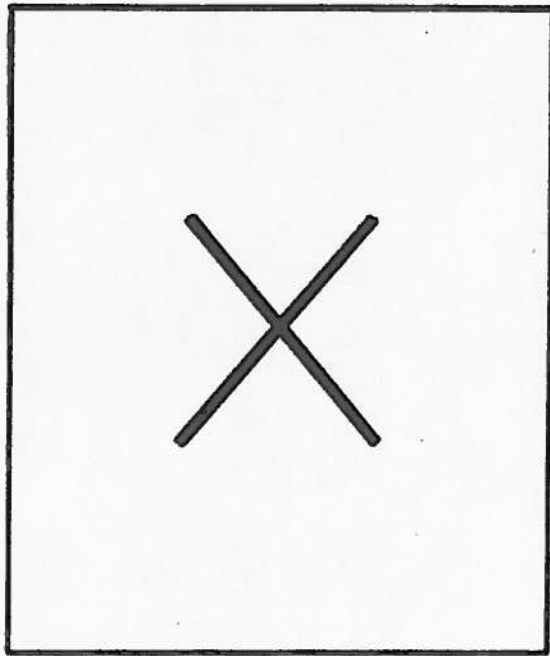
3



4



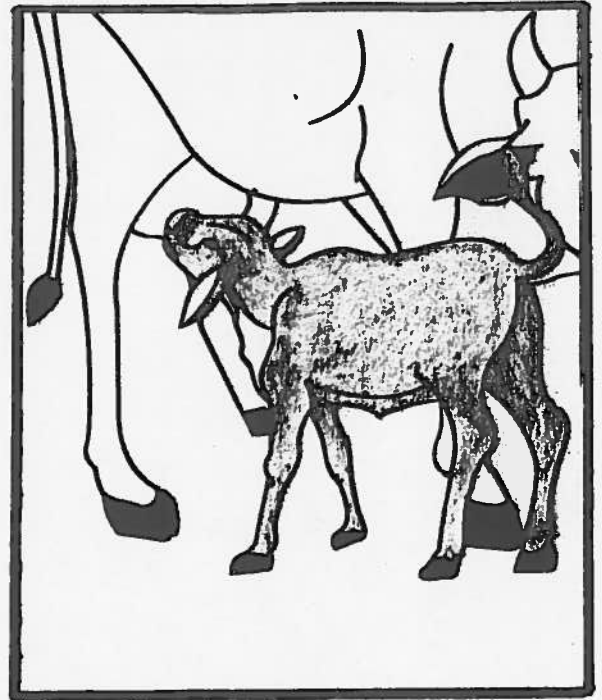




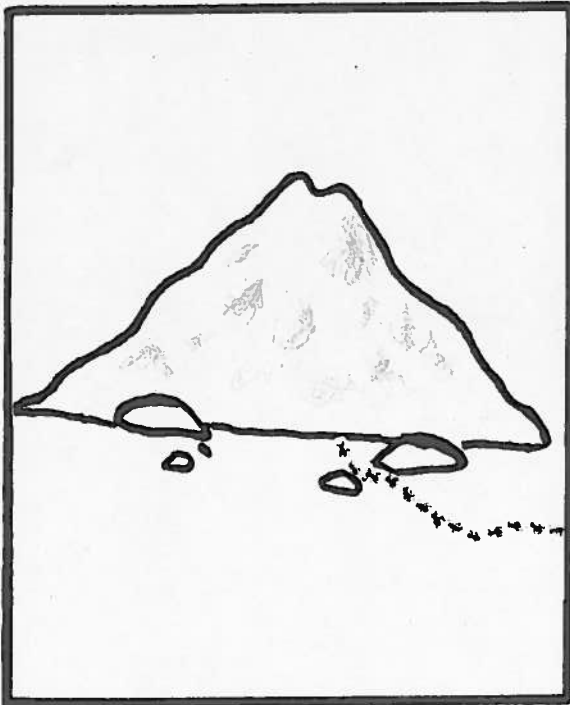
1



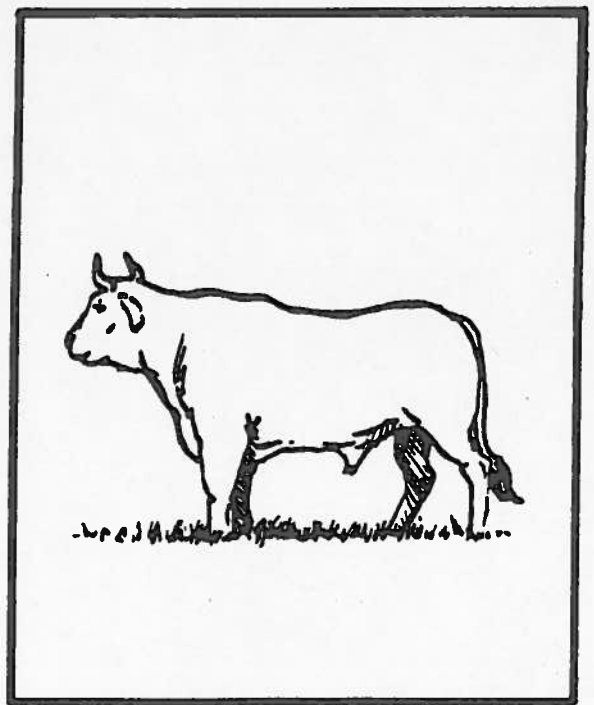
2



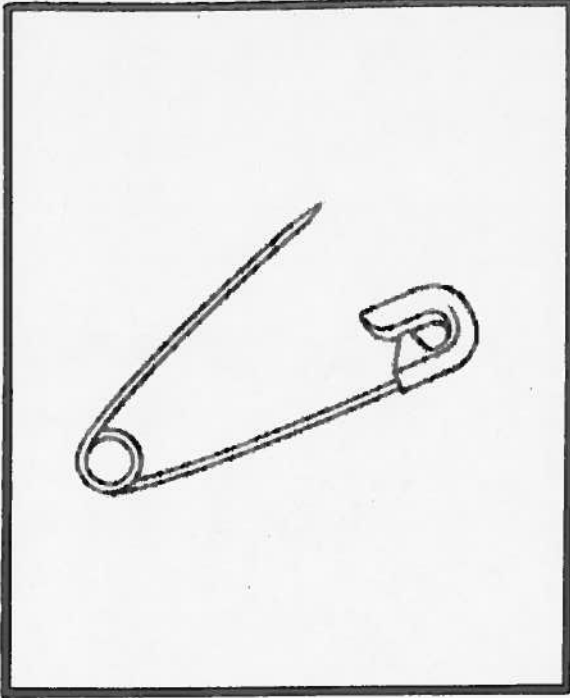
3



4



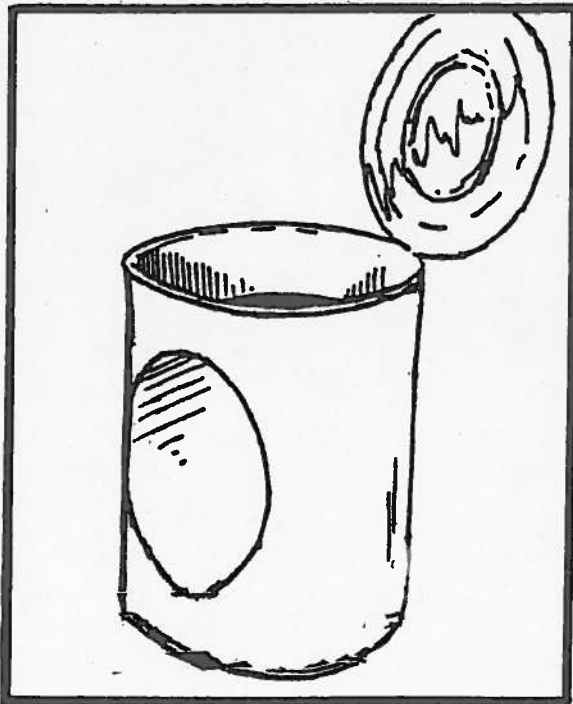
1



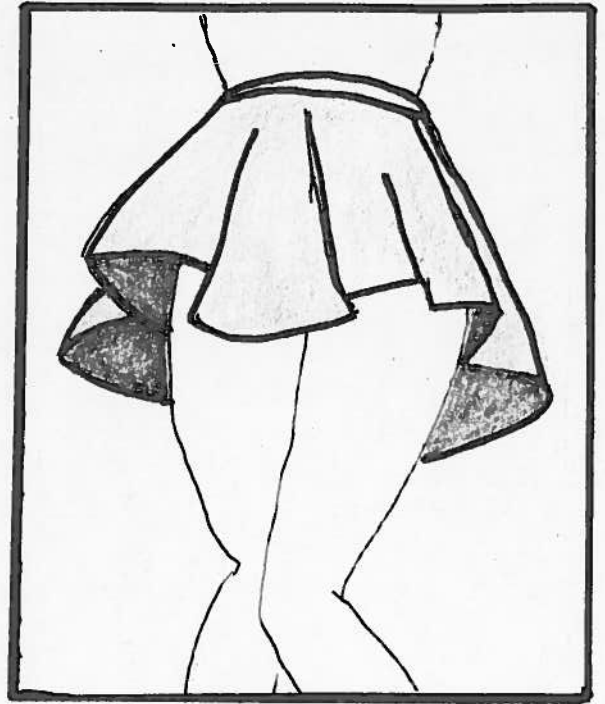
2

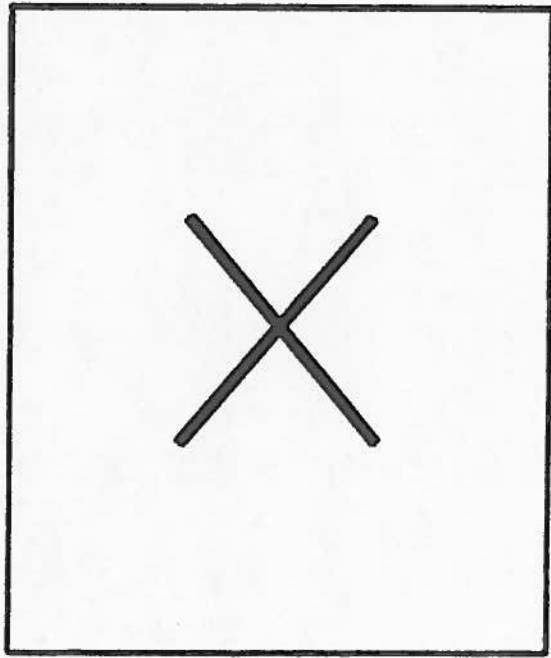


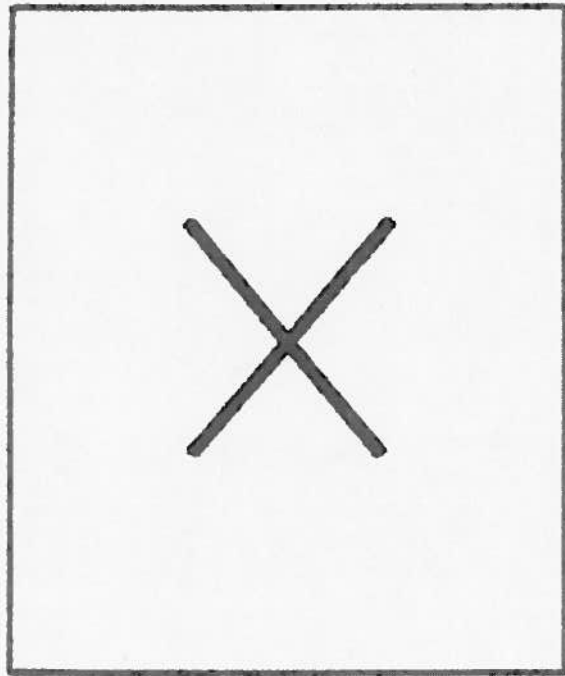
3



4





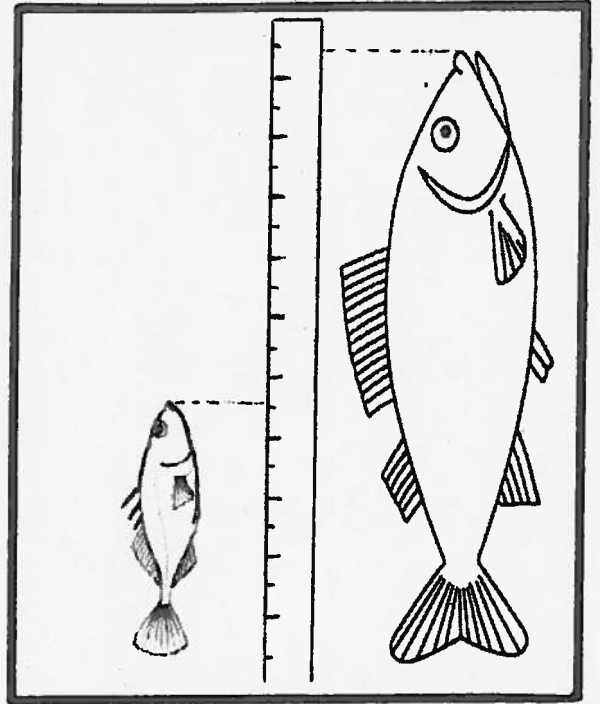




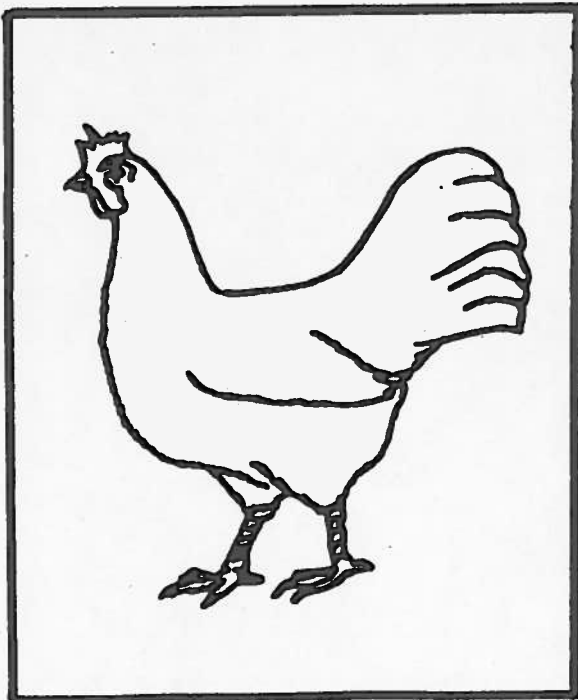
1



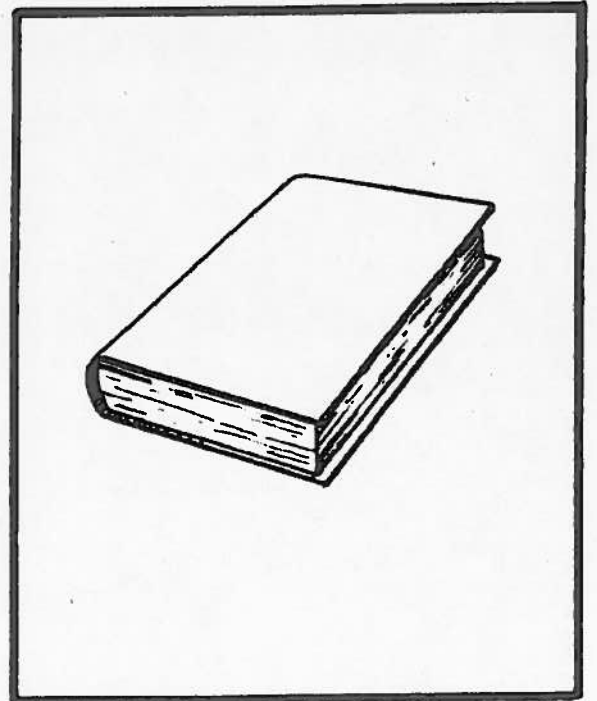
2



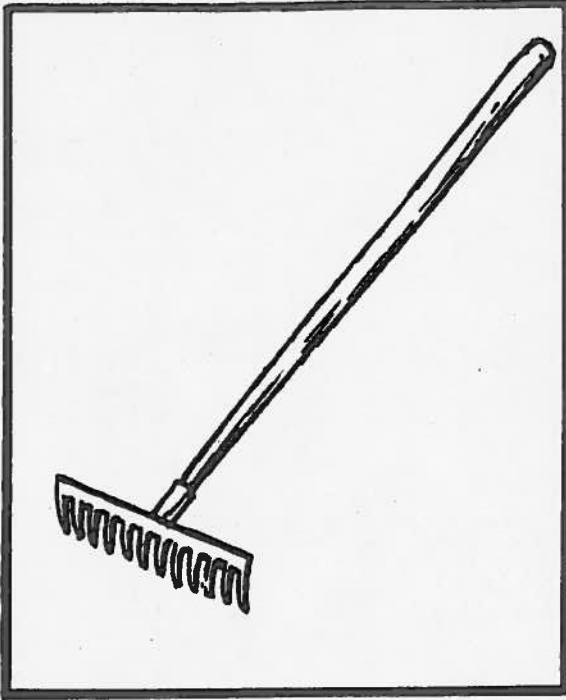
3



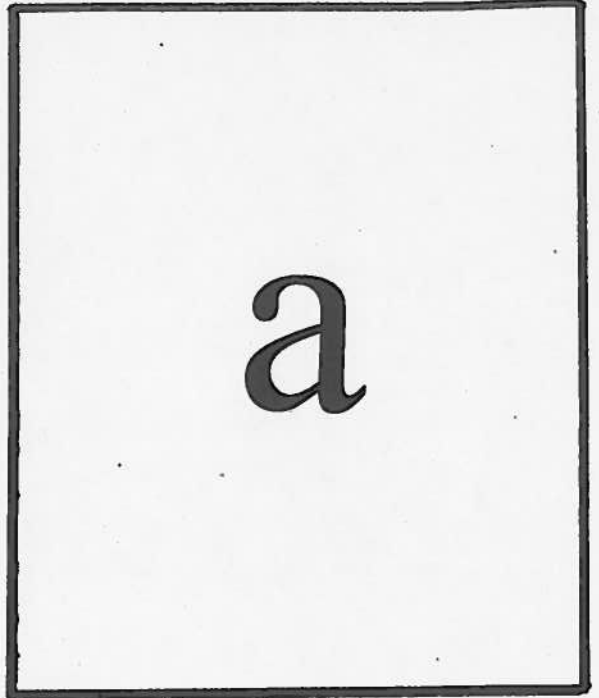
4



1



2

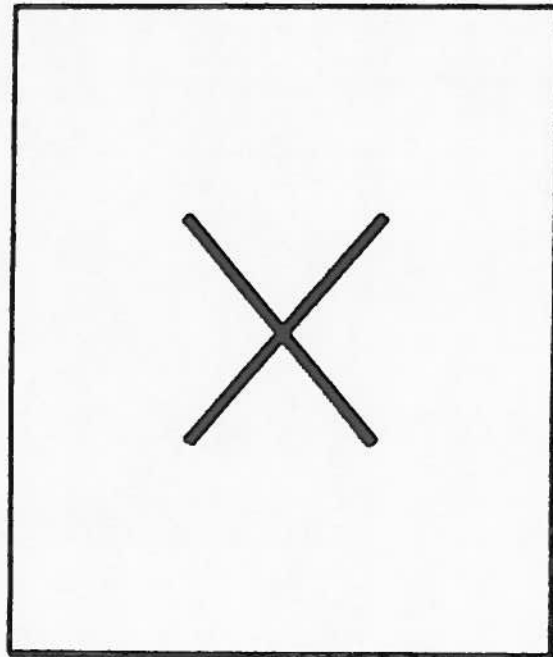


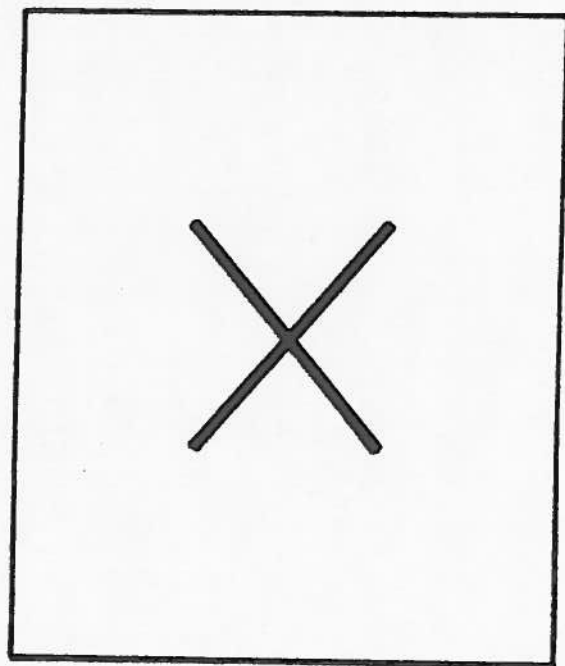
3



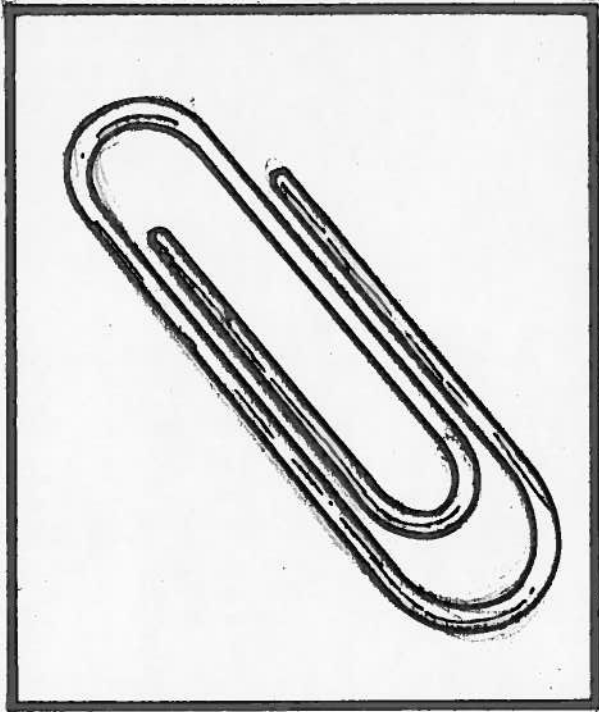
4







1



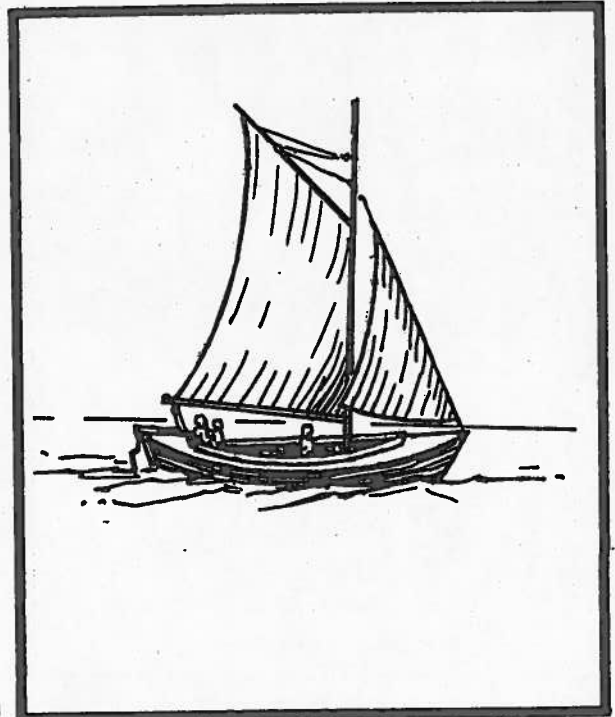
2



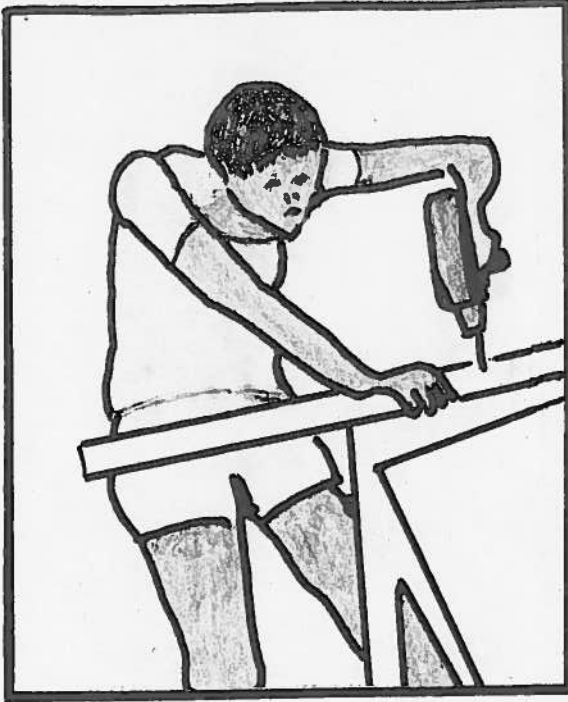
3



4



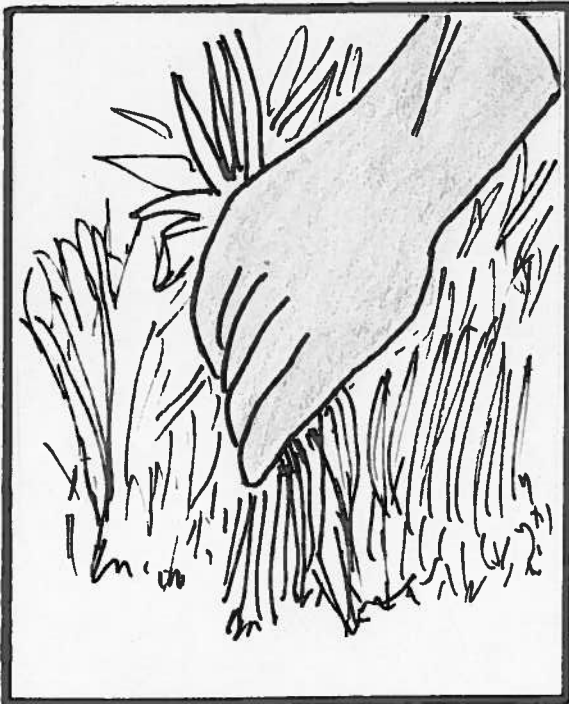
1



2

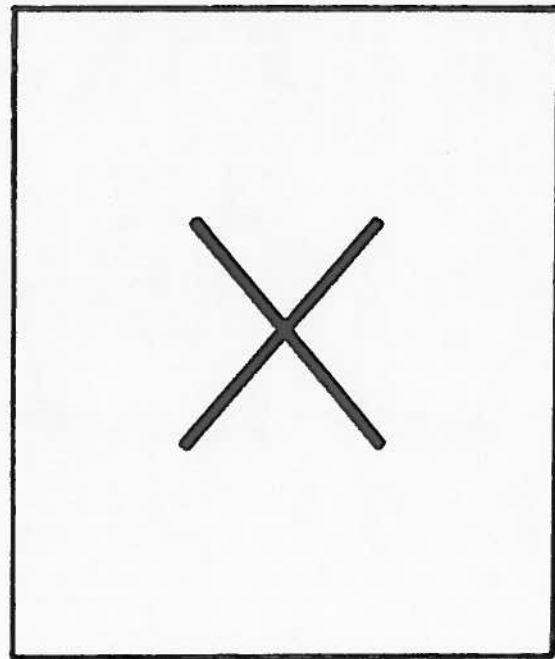


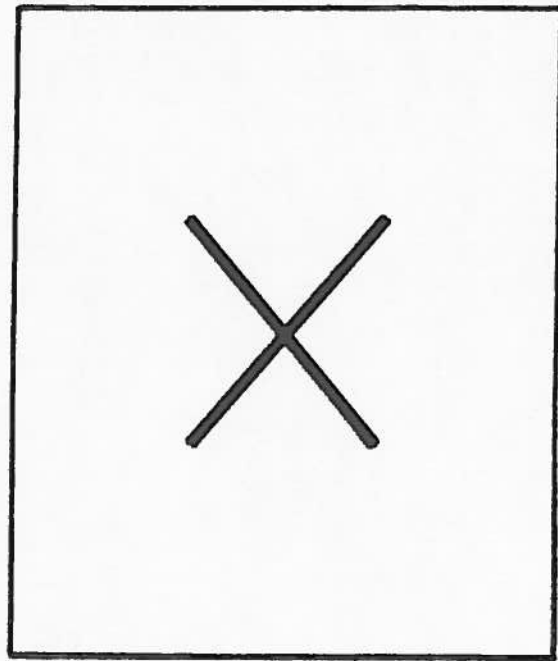
3



4

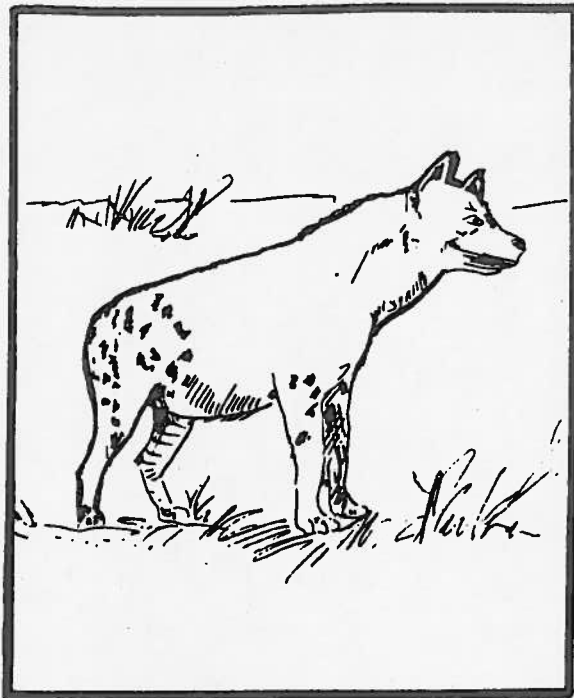








1



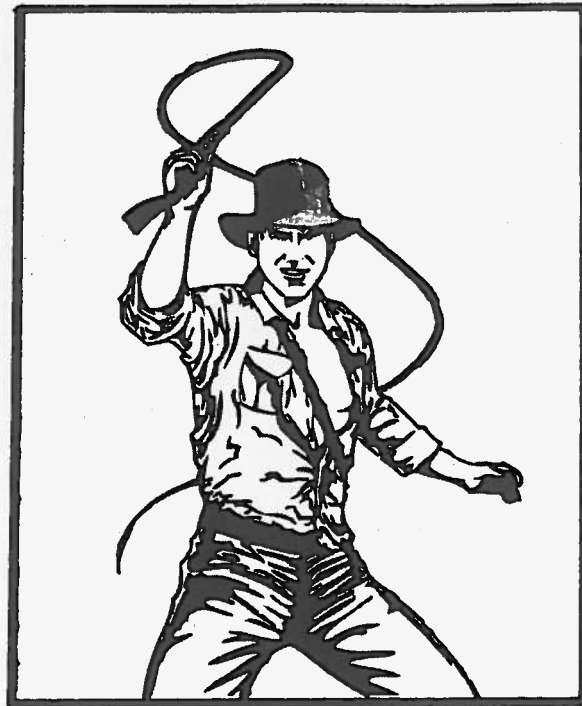
2



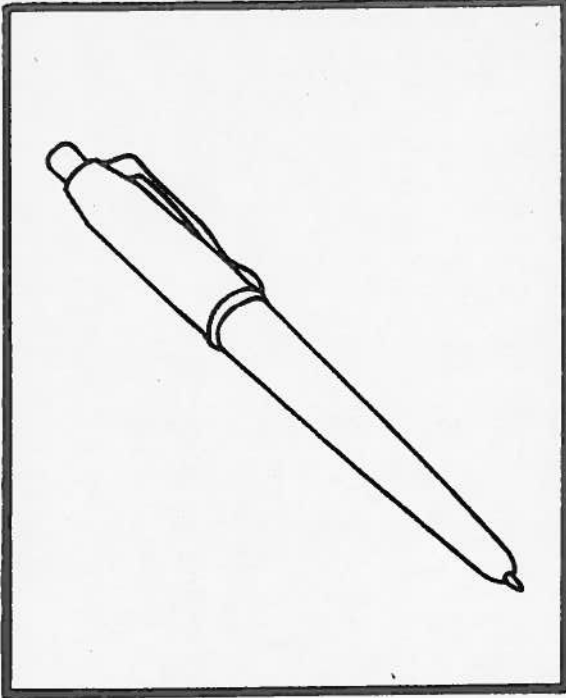
3



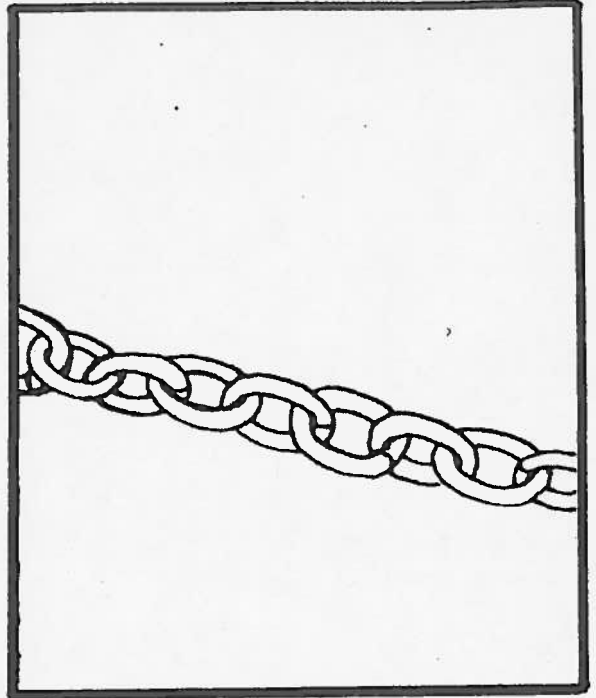
4



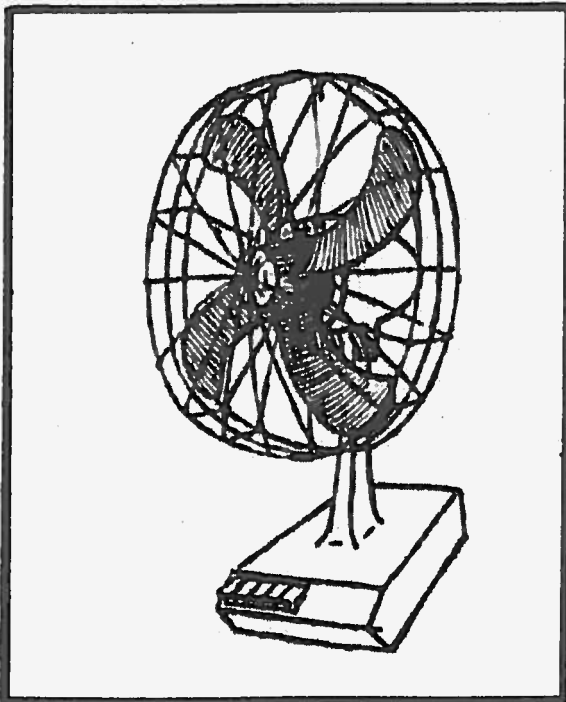
1



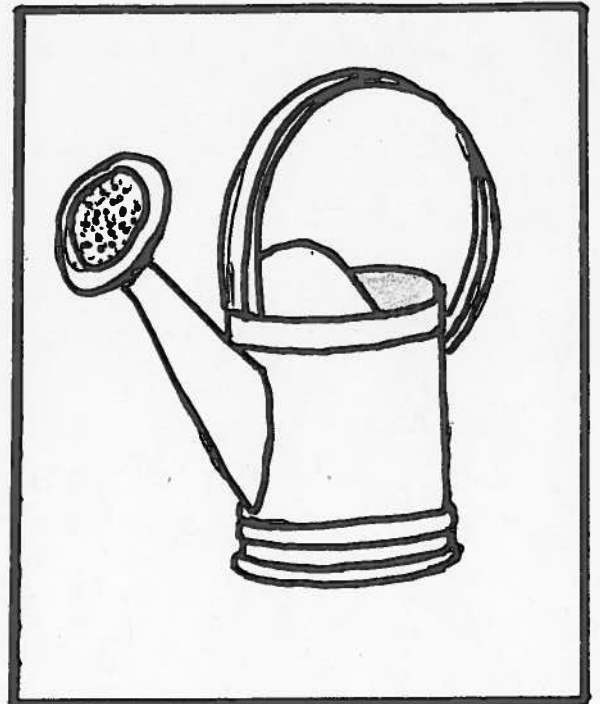
2

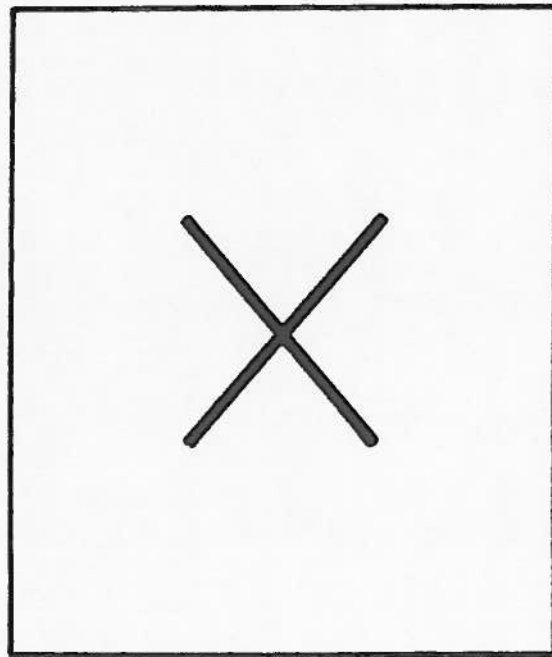


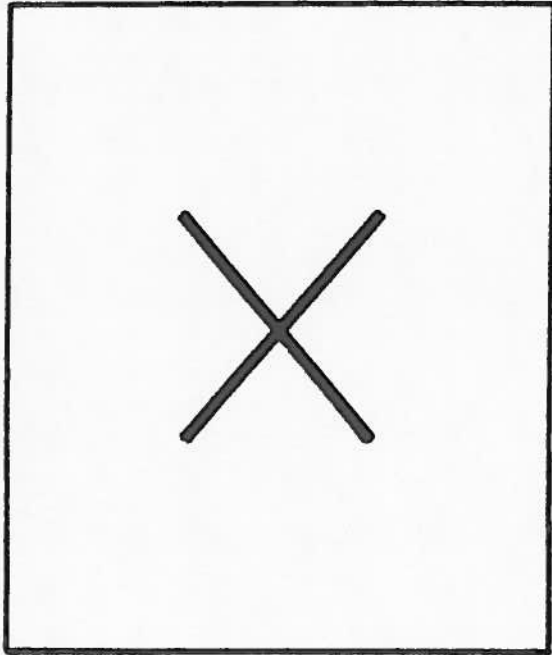
3



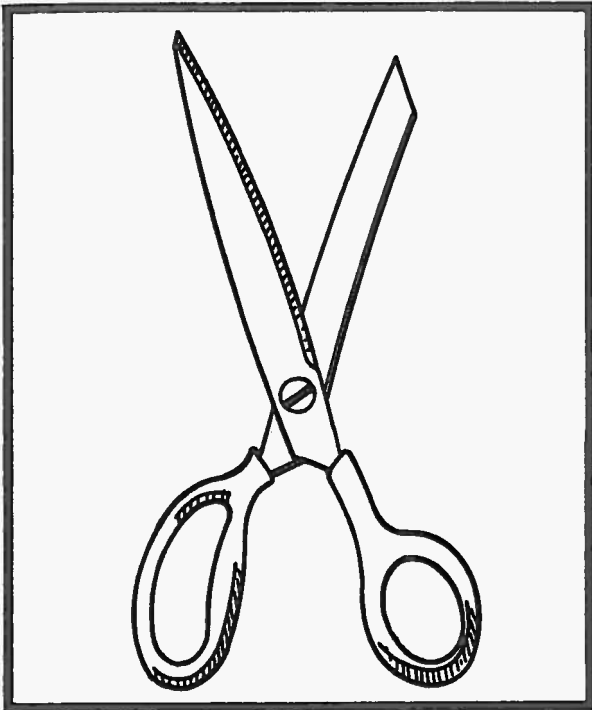
4



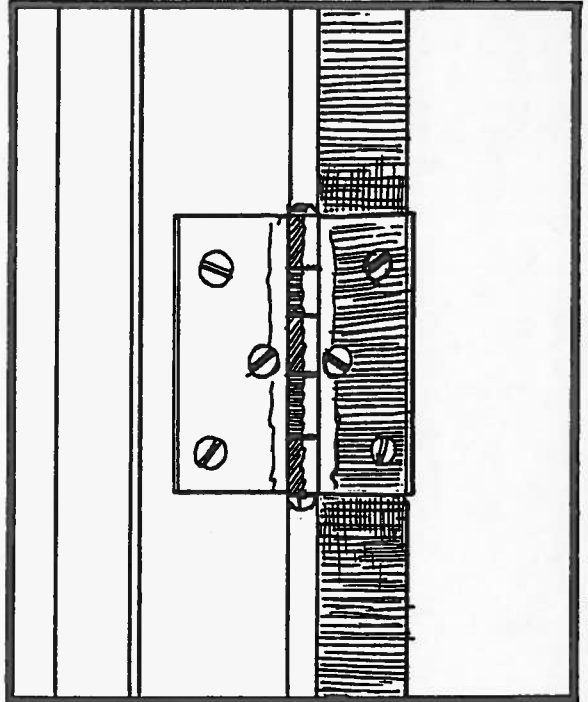




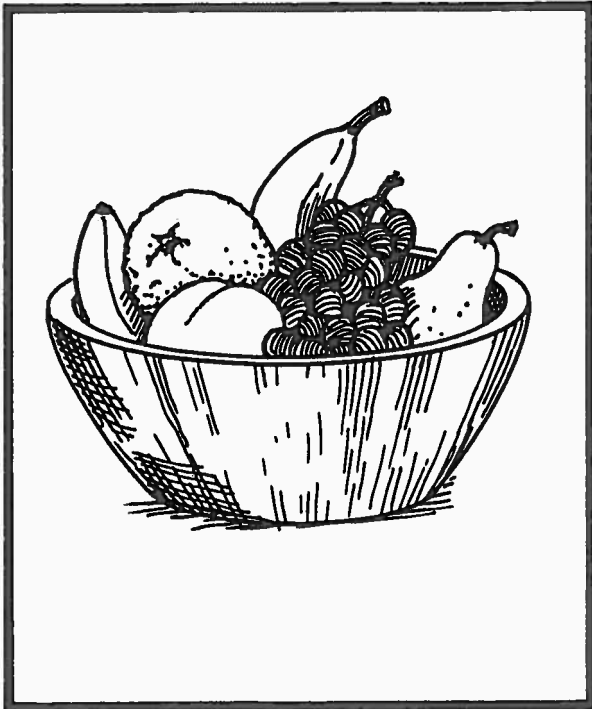
1



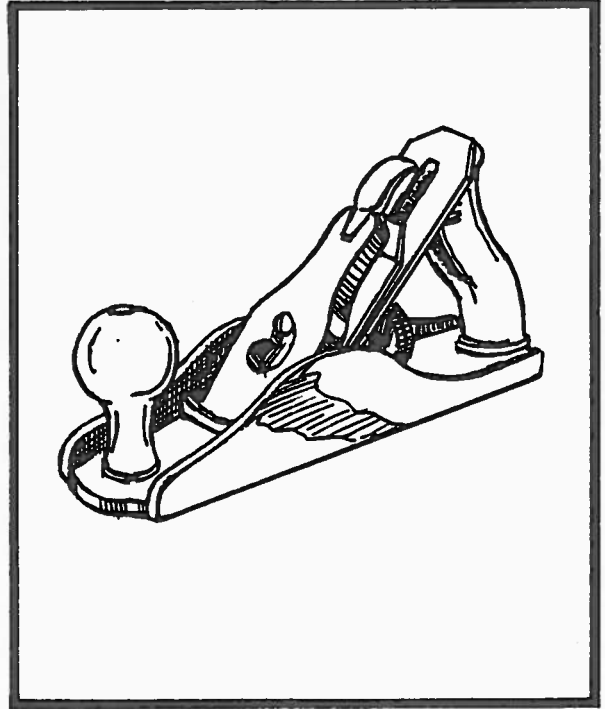
2



3



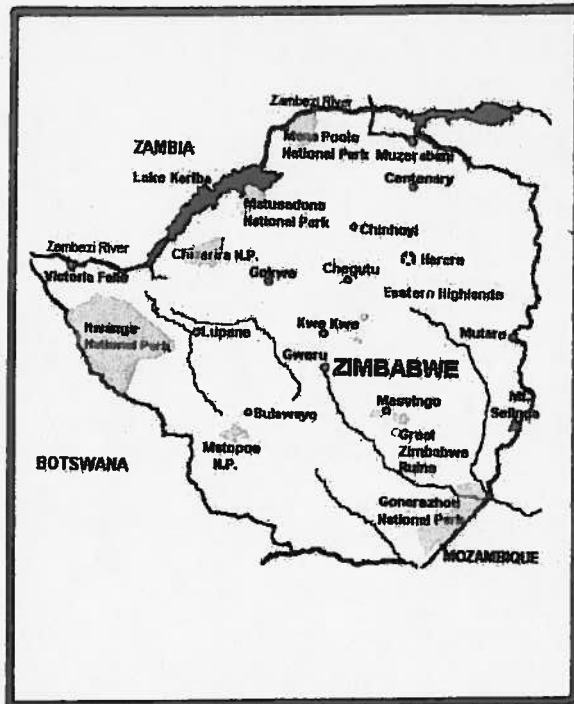
4



1



2

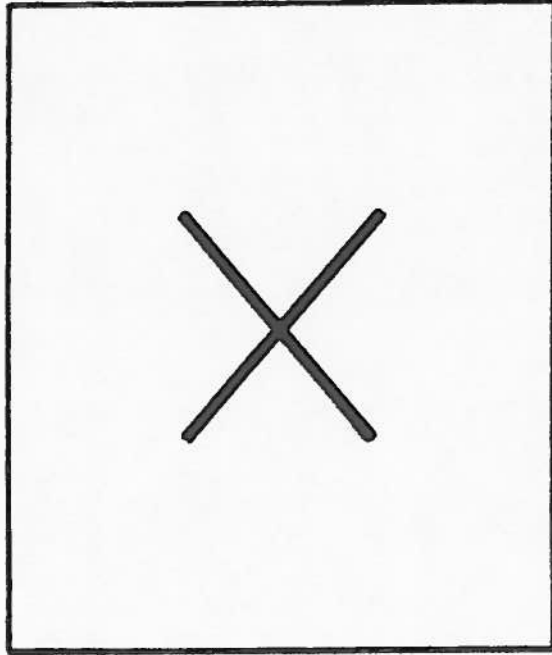


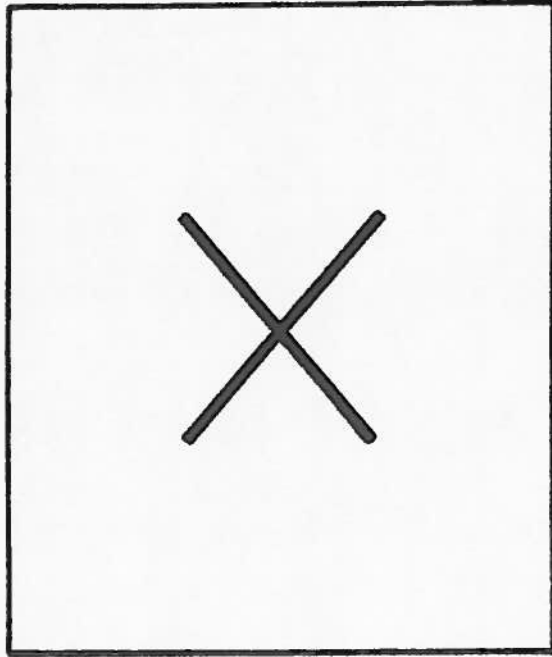
3



4





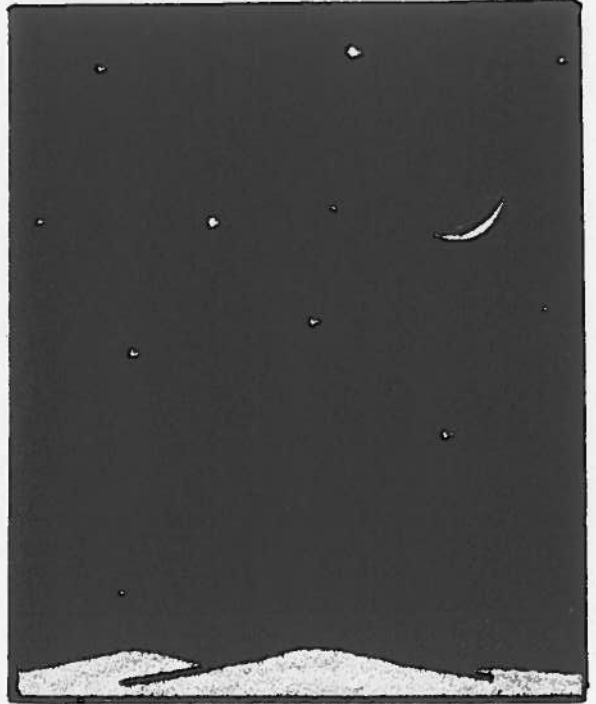




1



2



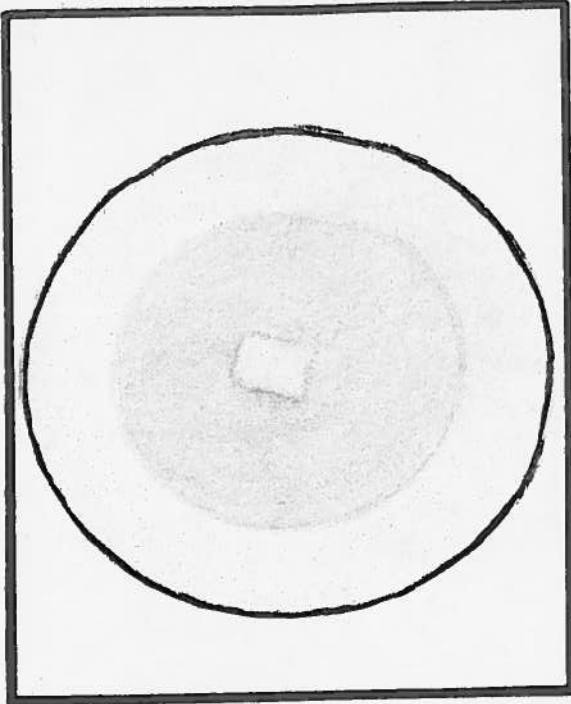
3



4



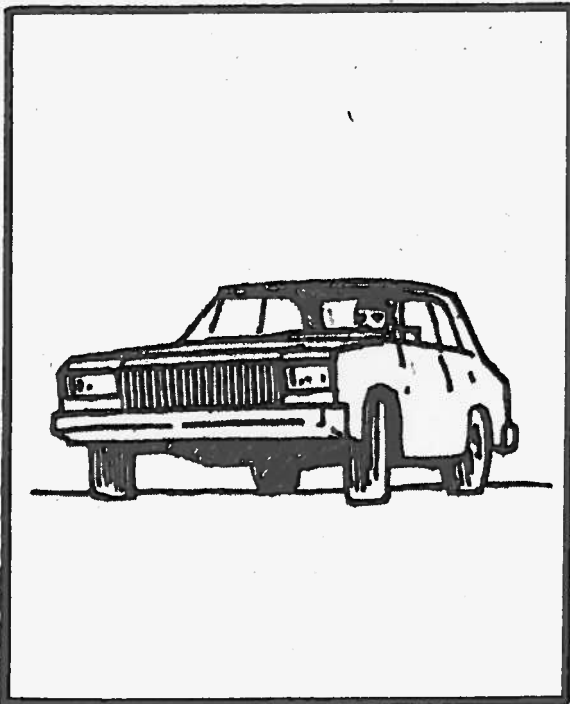
1



2

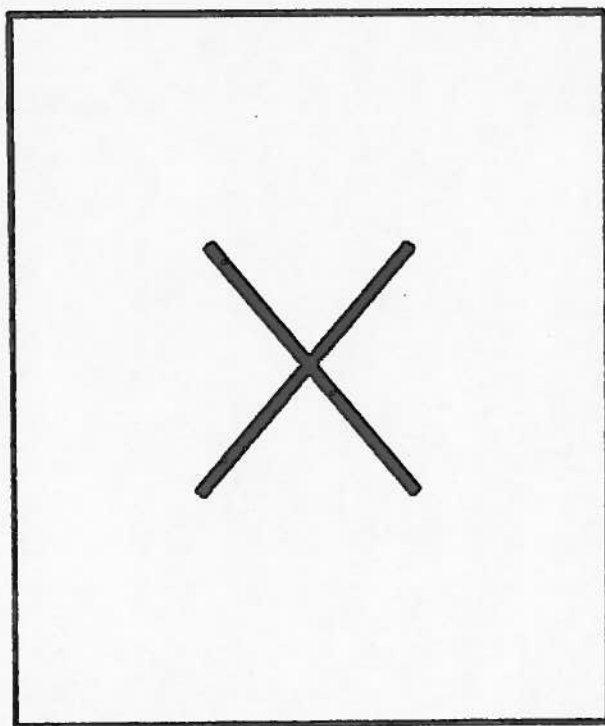


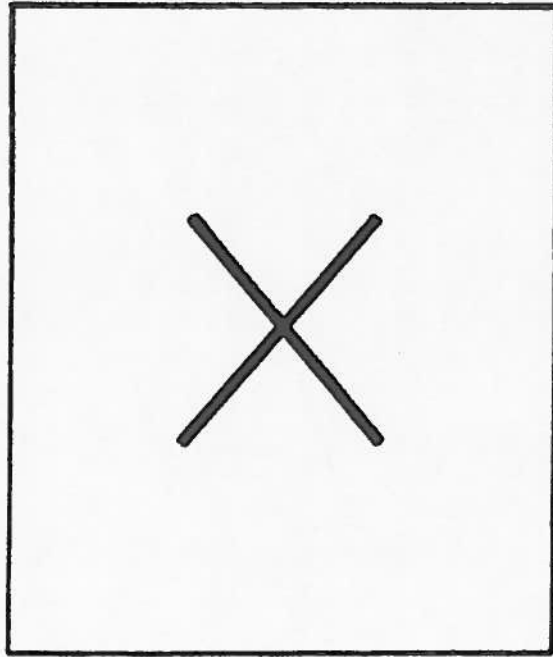
3



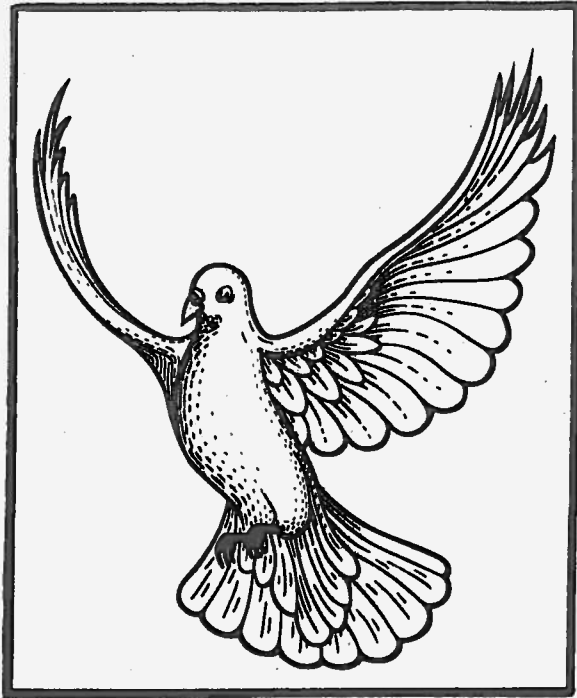
4



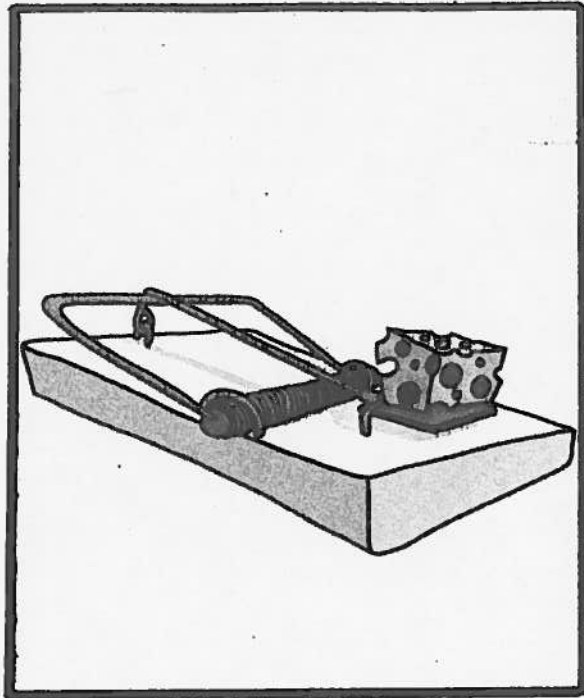




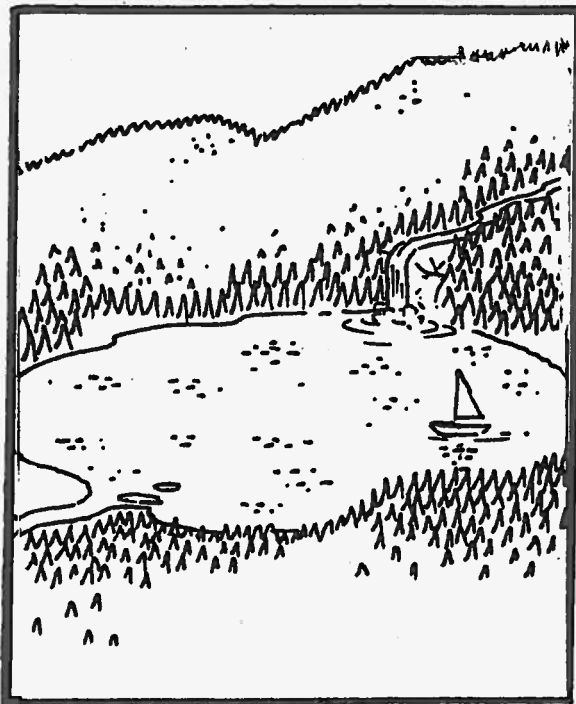
1



2



3



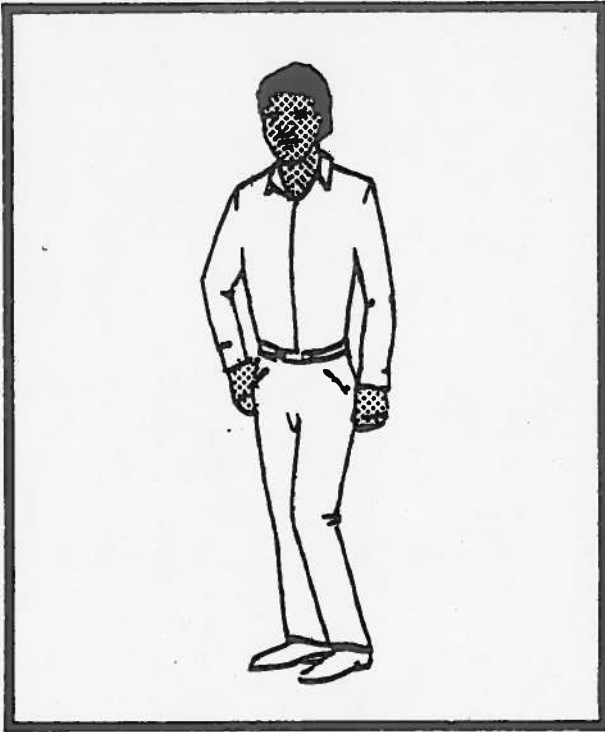
4





**NZWISISO INOBUDA KUBVA PAKUVAKWA KWEMUTSARA**

1



2



3



4



Muenzaniso



1



2



3



4

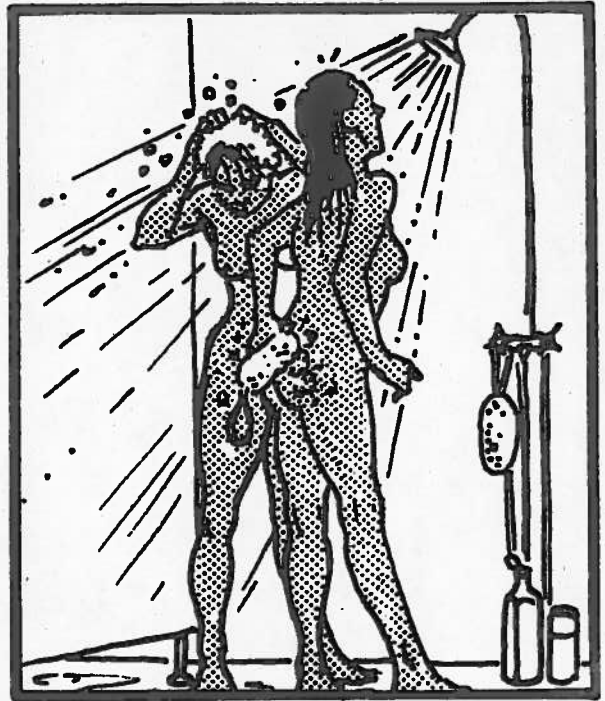


1

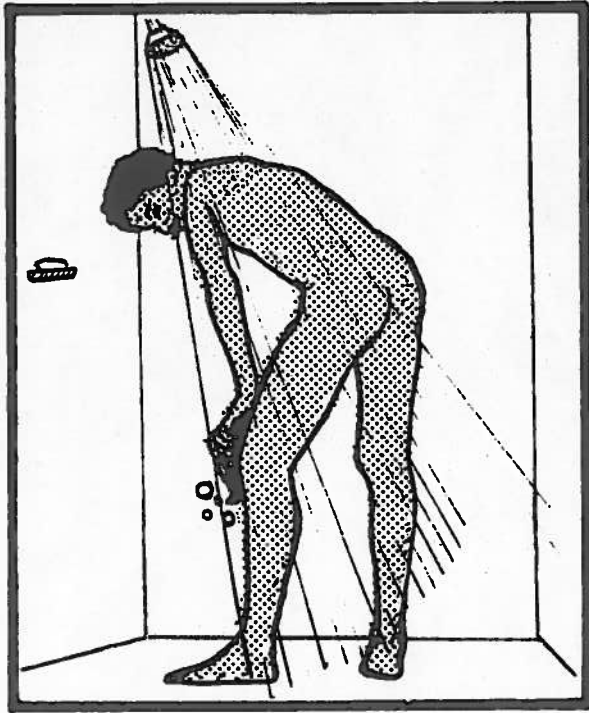
1



2



3



4



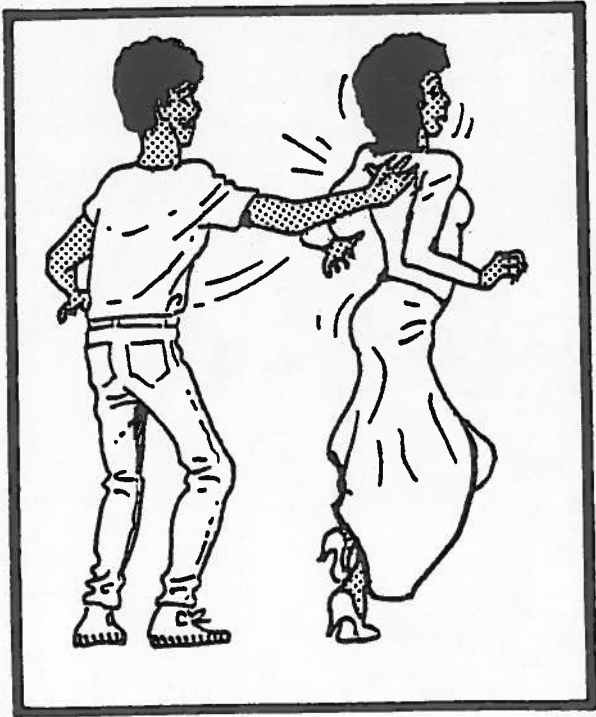
1



2



3



4



3

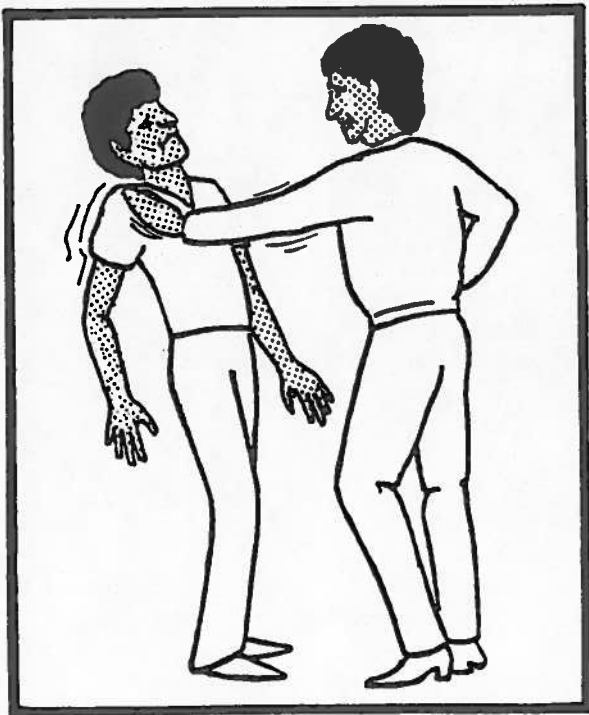
1



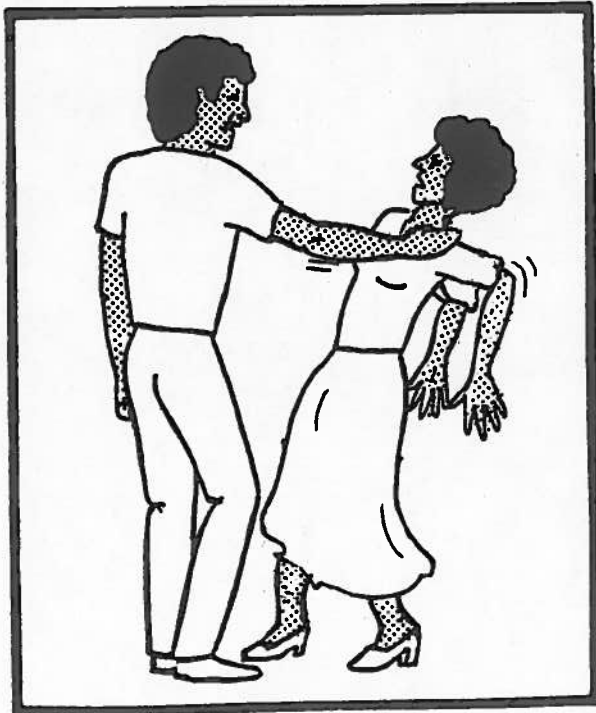
2



3

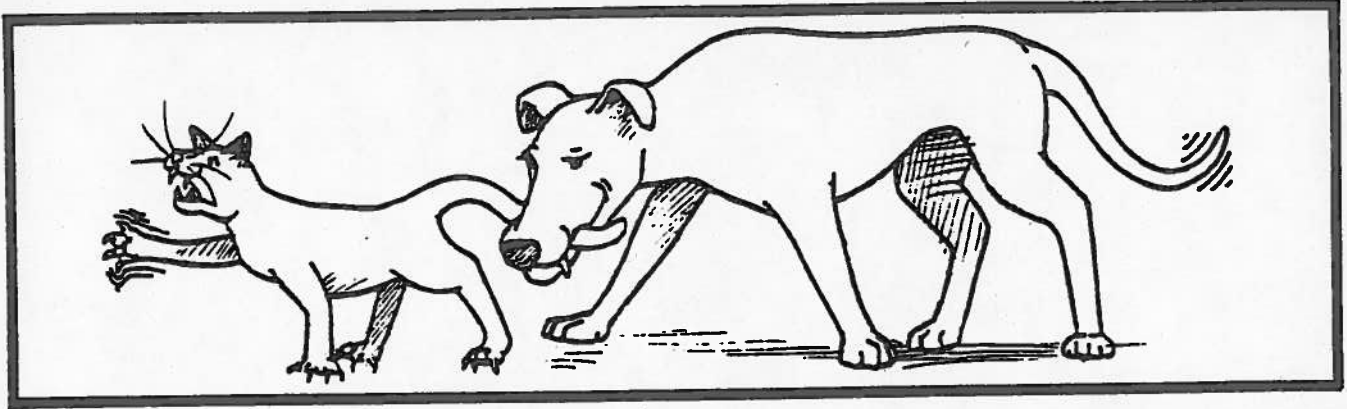


4

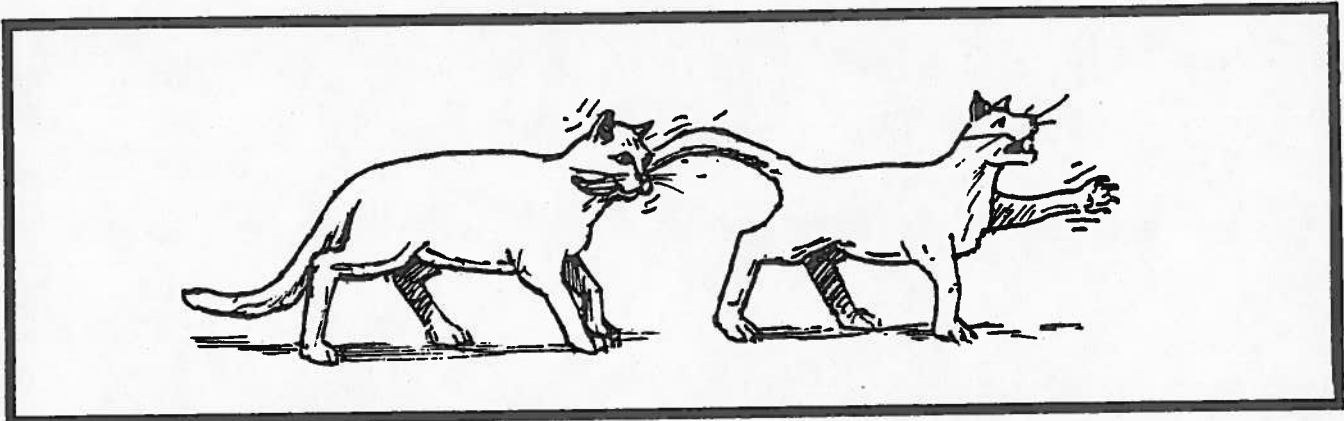


4

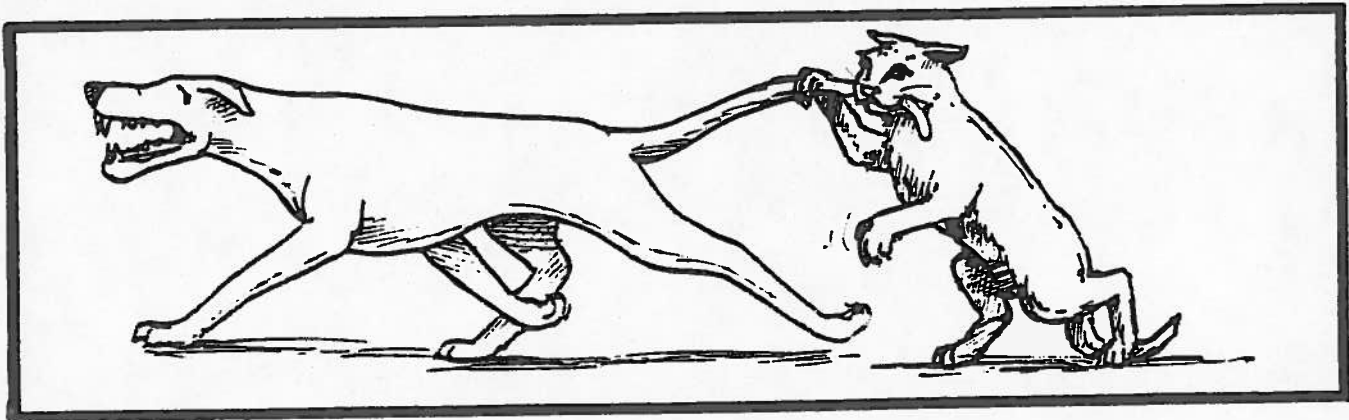
1



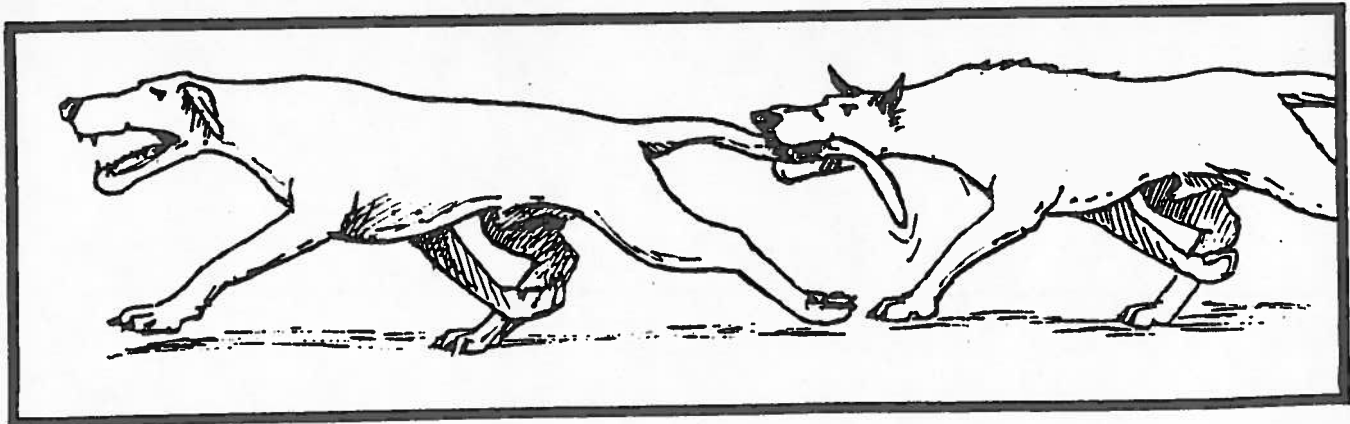
2



3

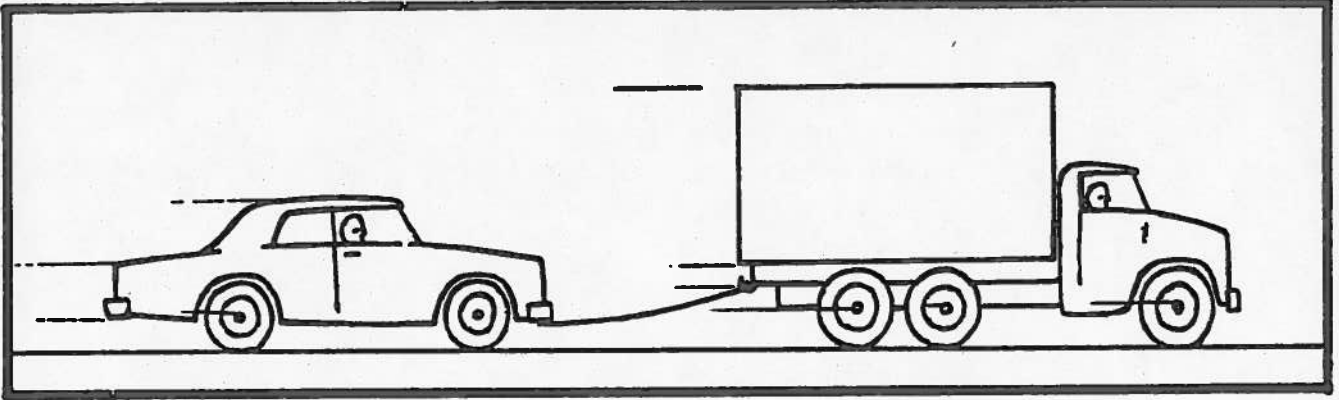


4

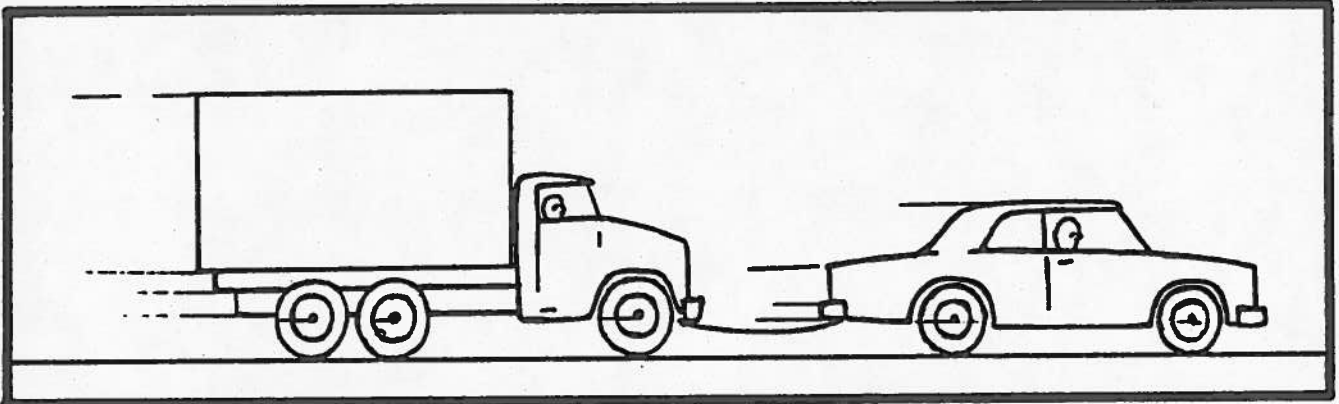


5

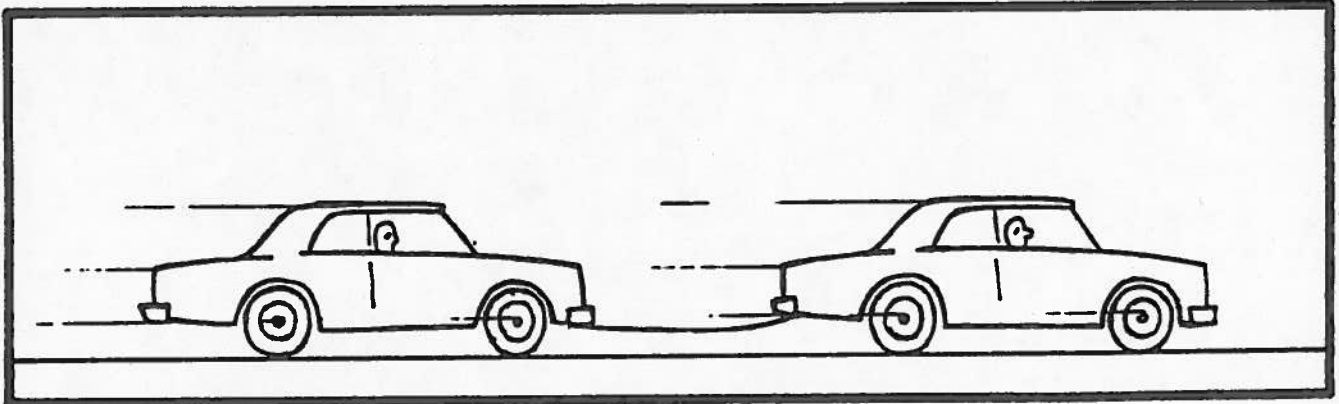
1



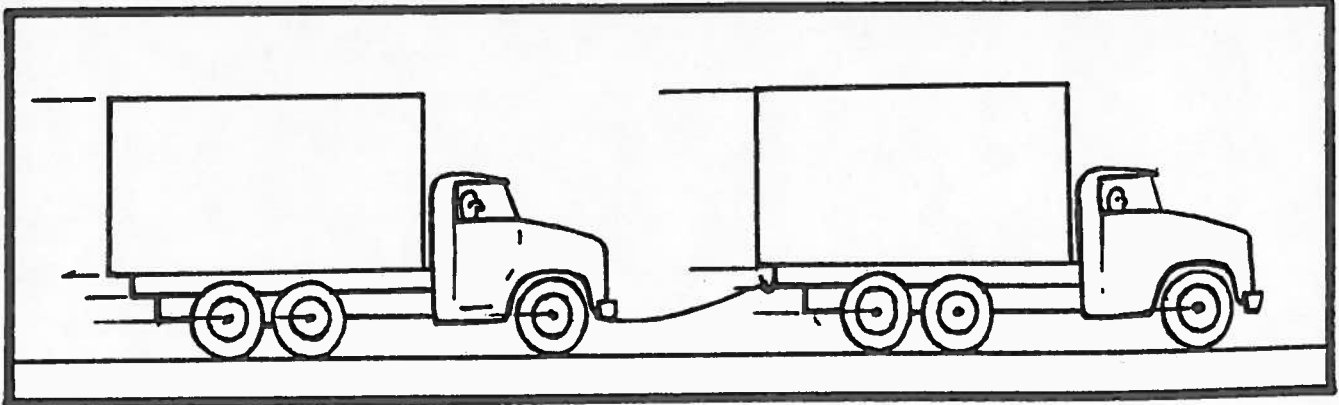
2



3



4





1



2



3



4

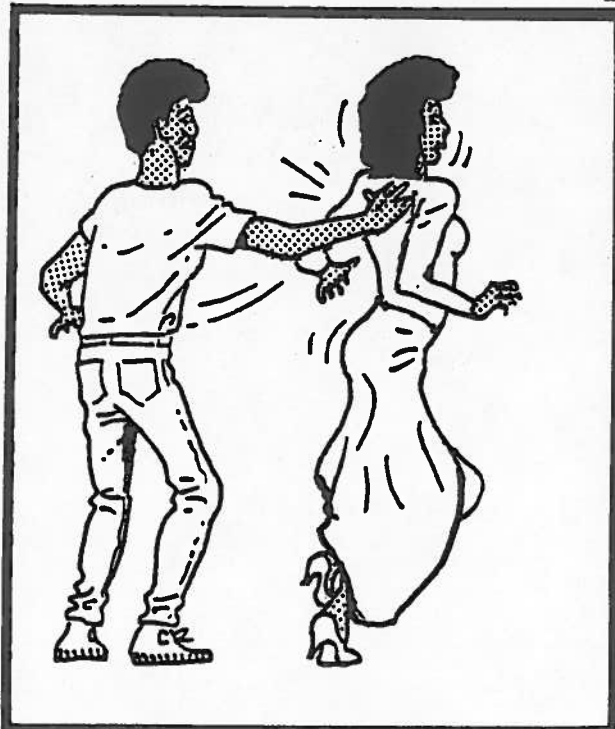


7

1

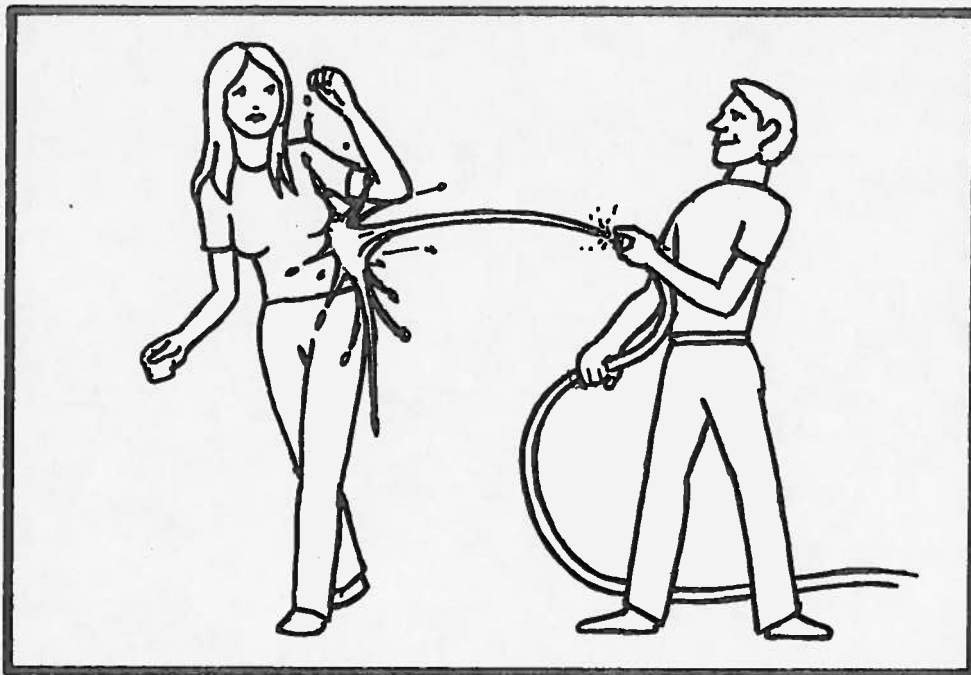


2

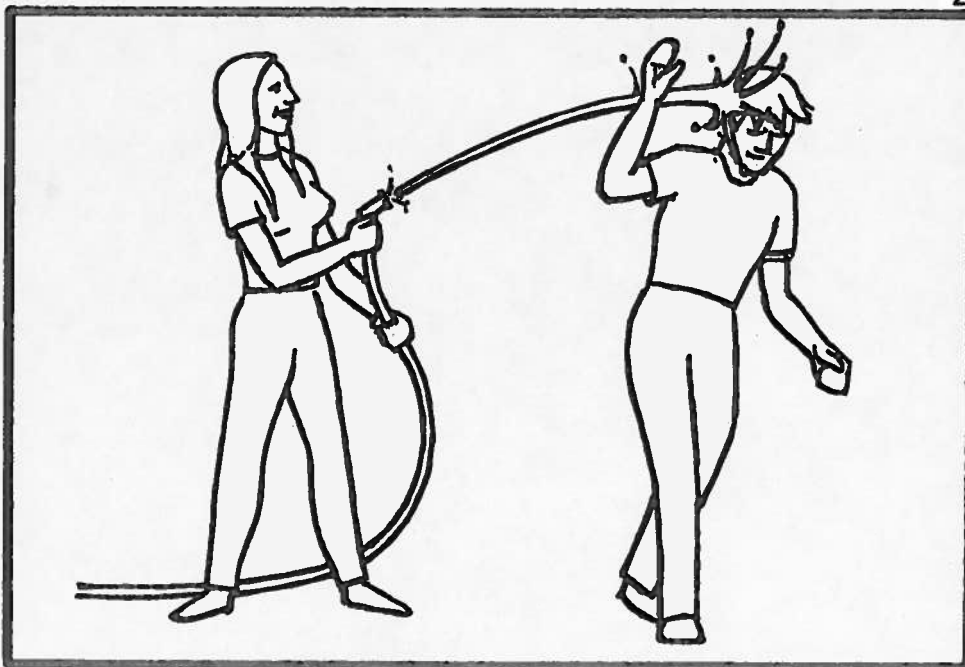




1

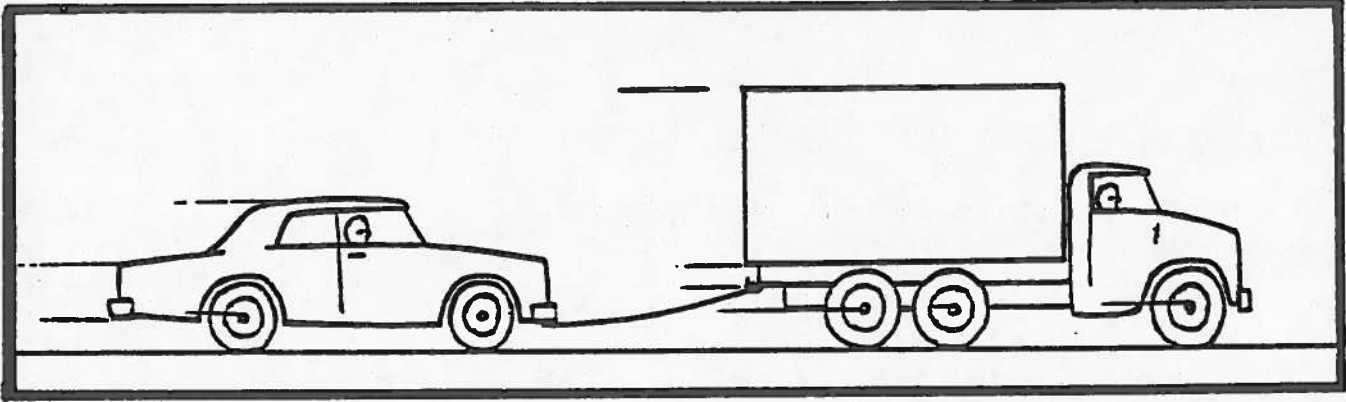


2

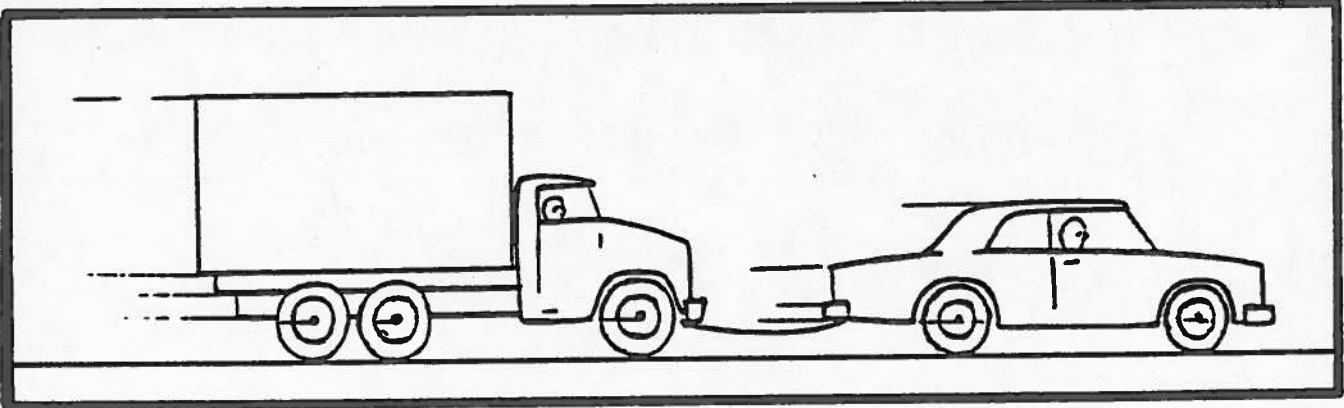


9

1



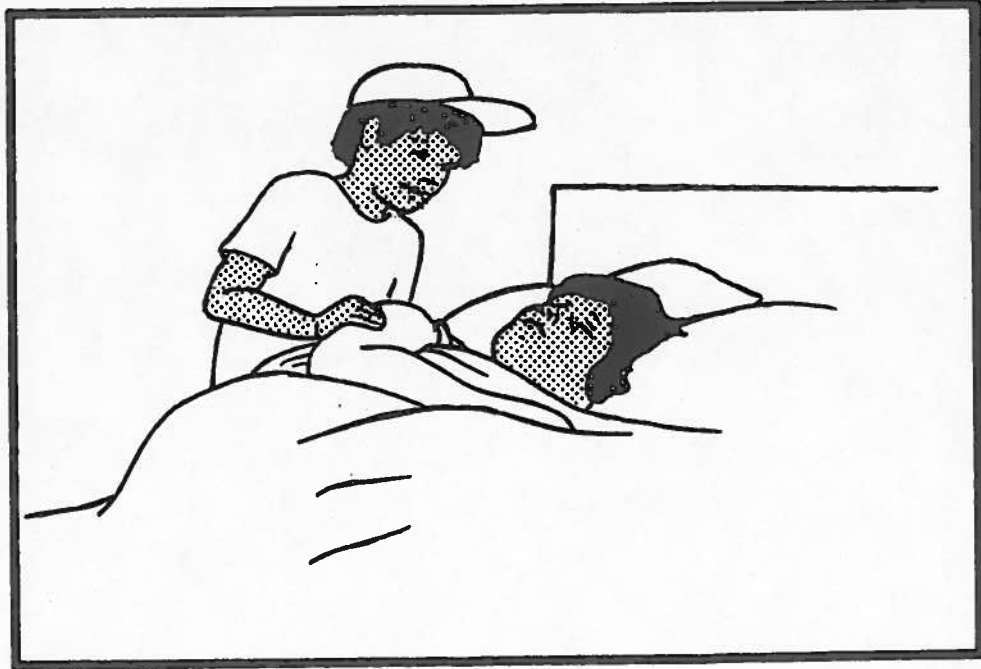
2



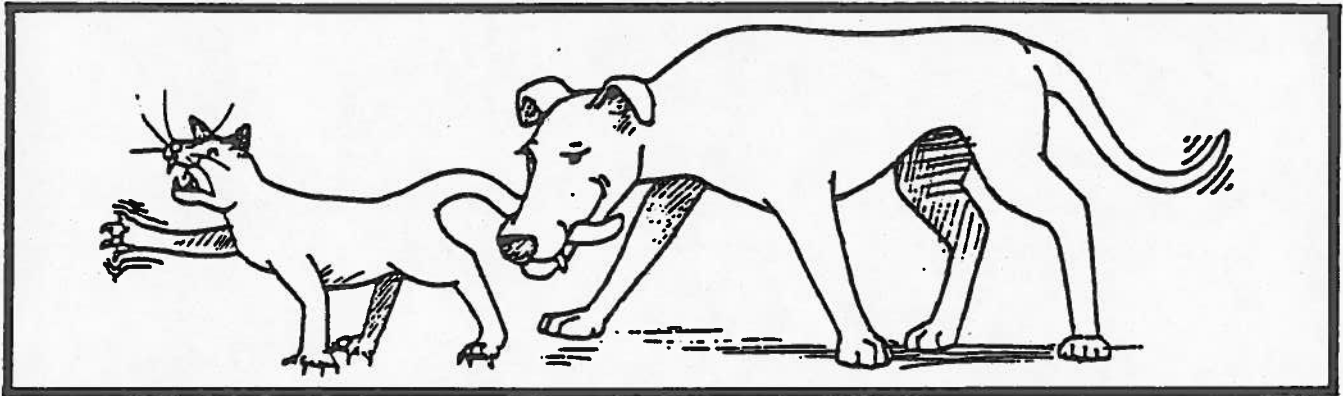
1



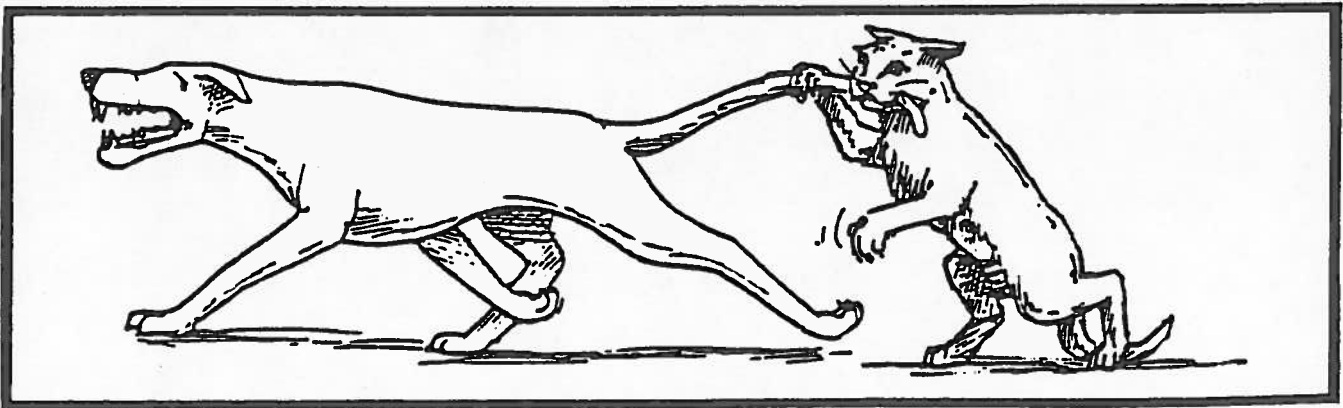
2



1



2



12

1



2

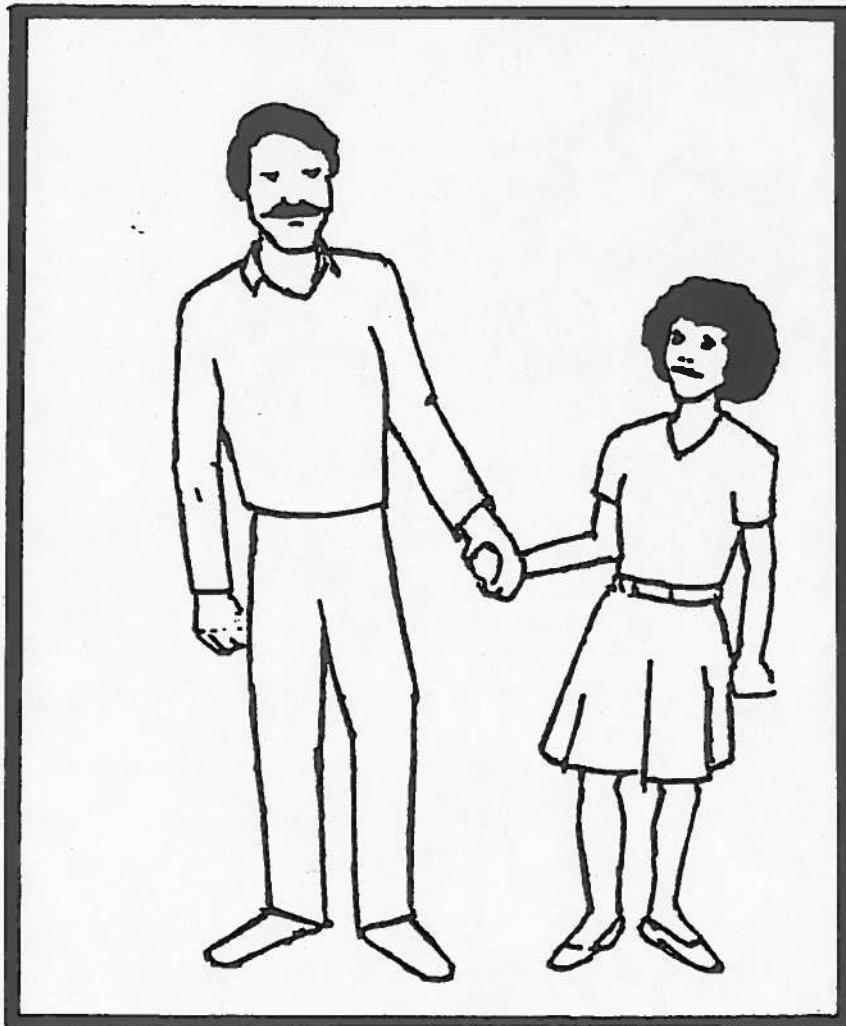




1

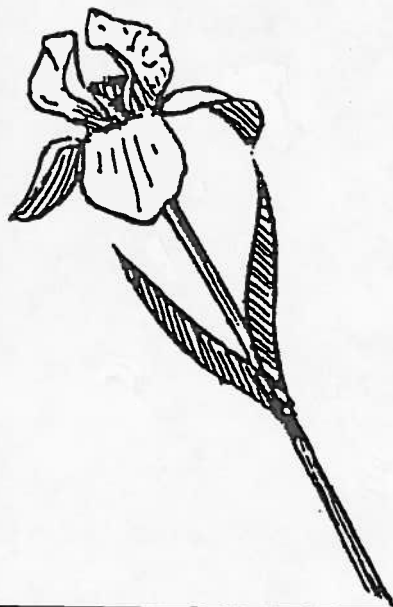
2

1

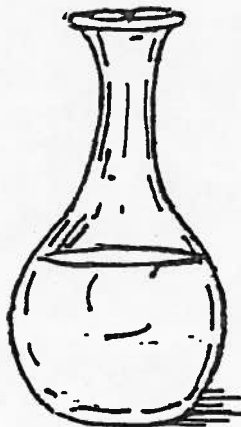


2

1

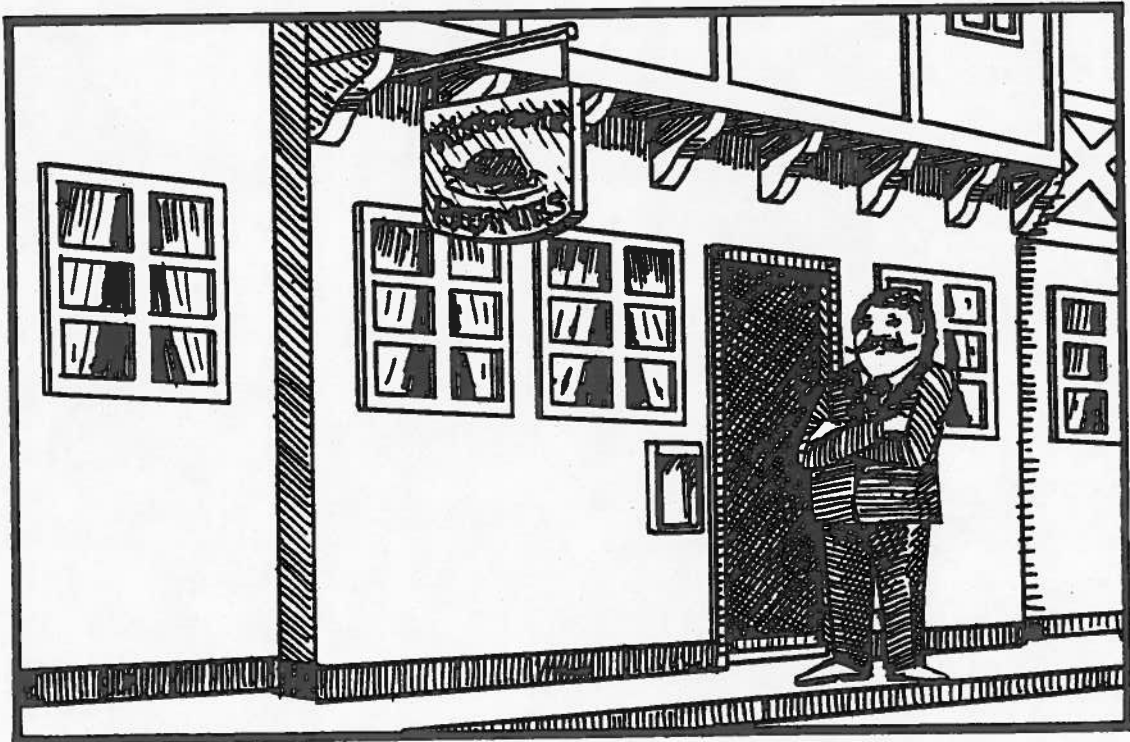


2

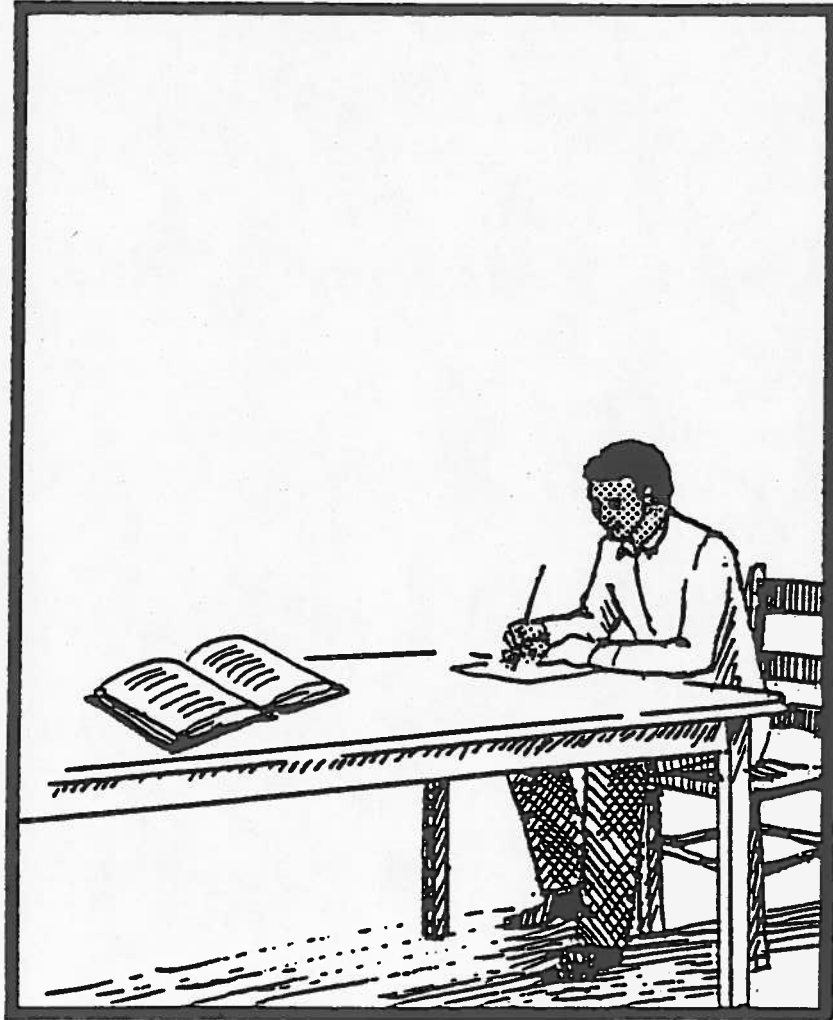




1



2



1

2

1

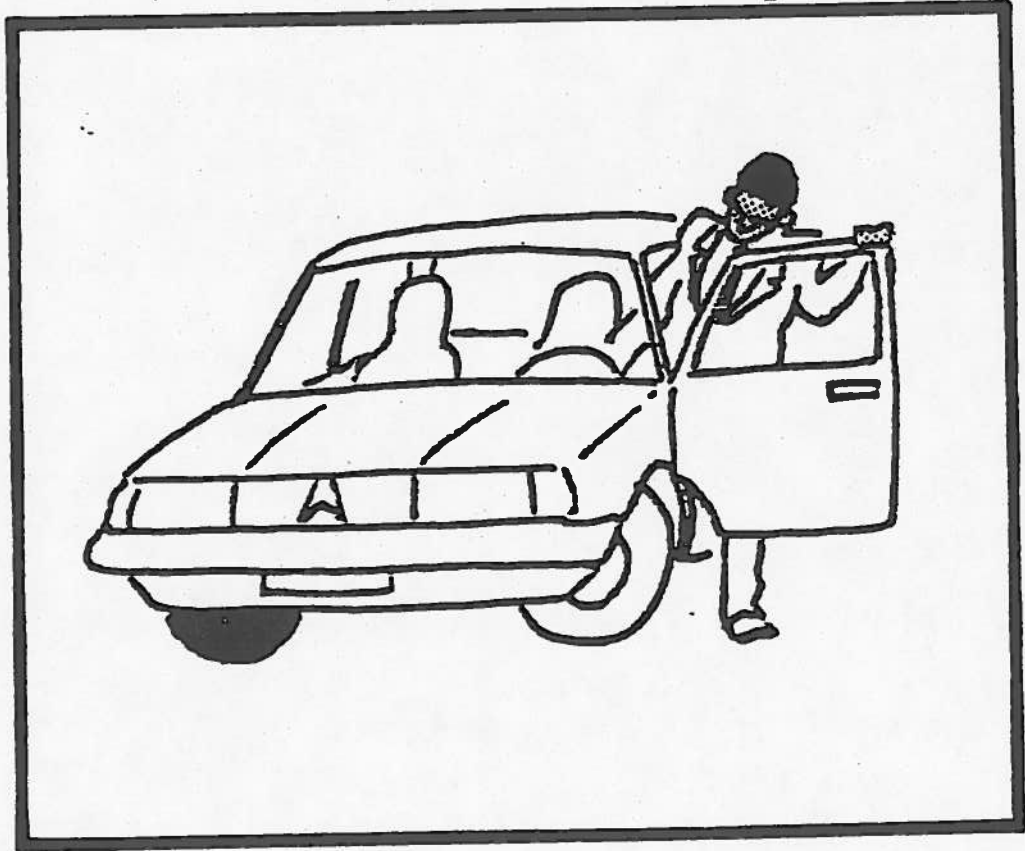


2



1

2

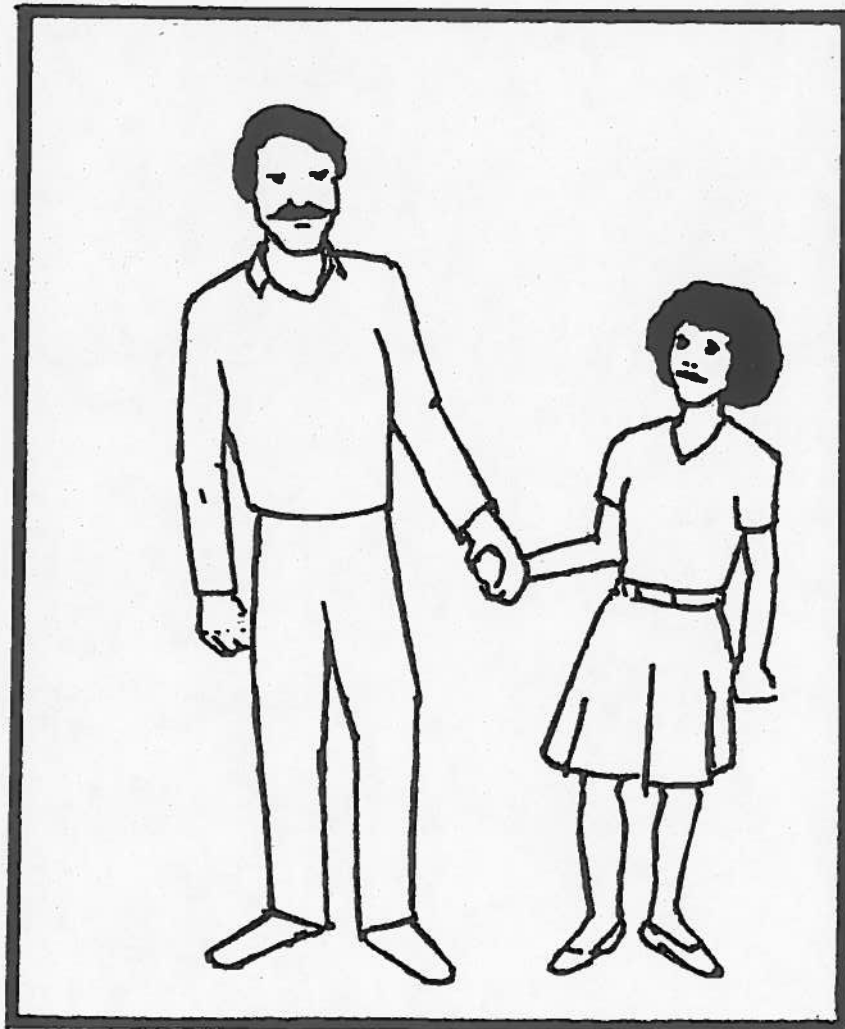




1

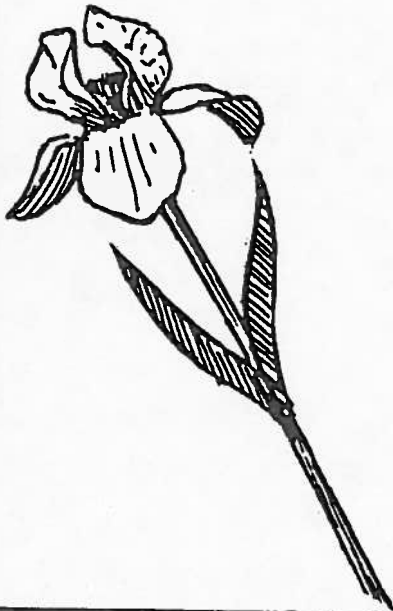
2

1



2

1

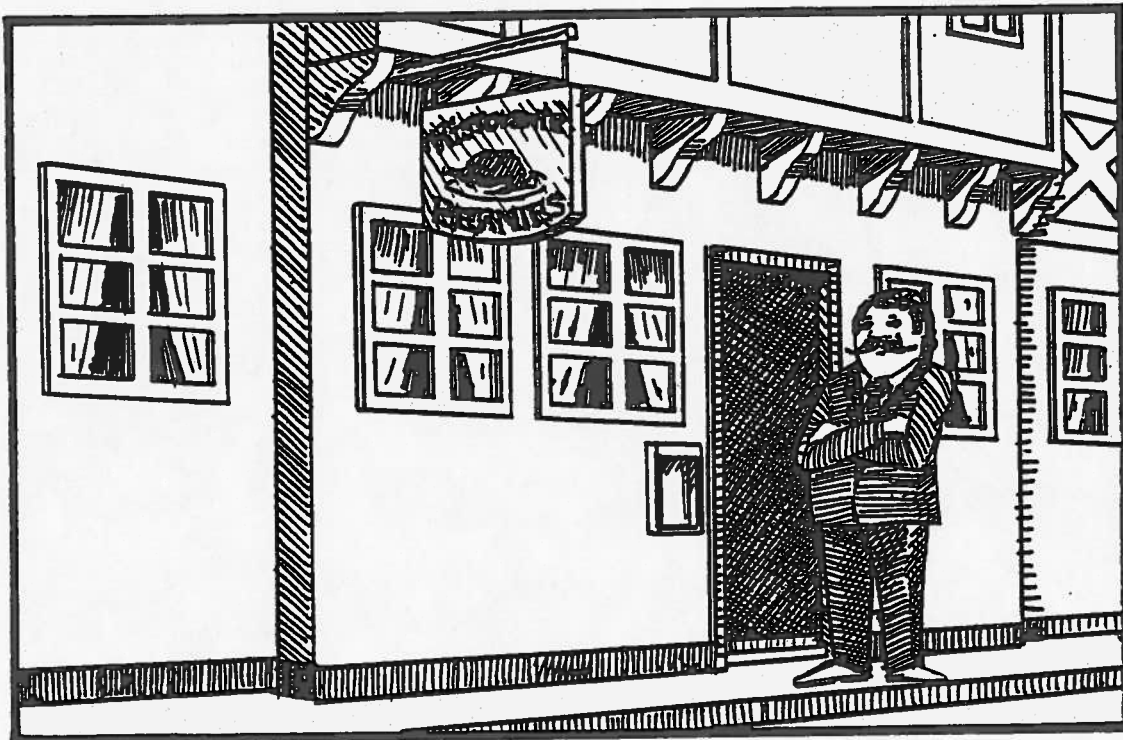


2

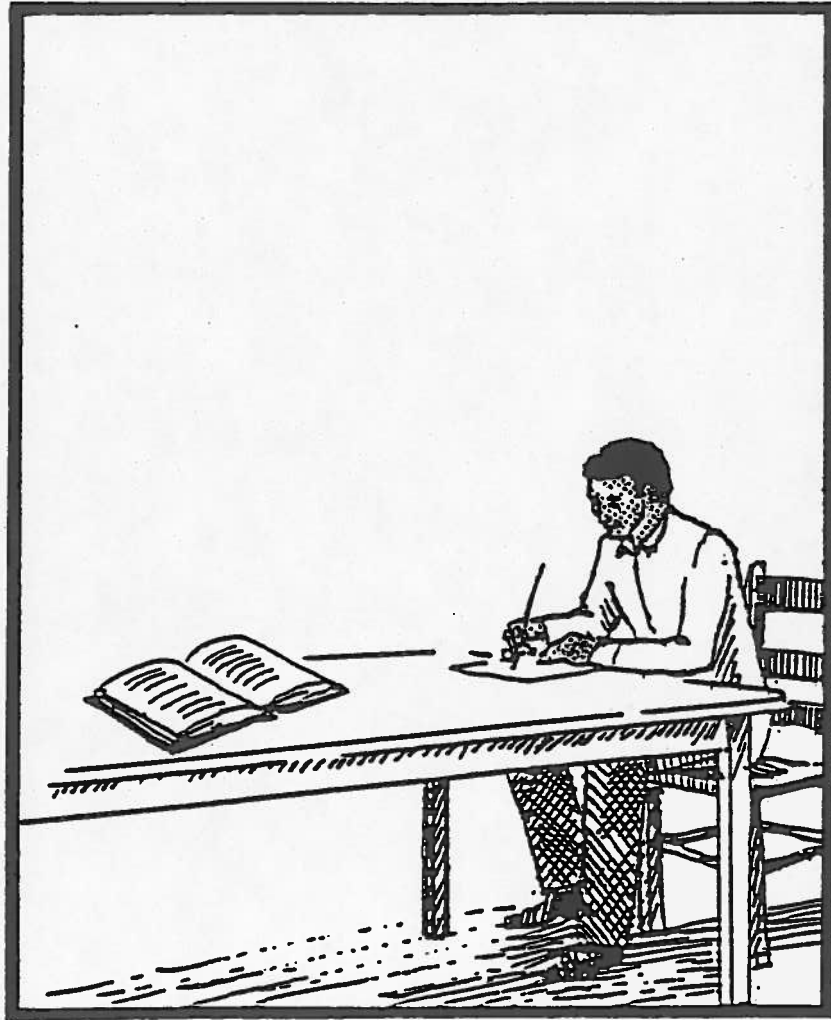




1



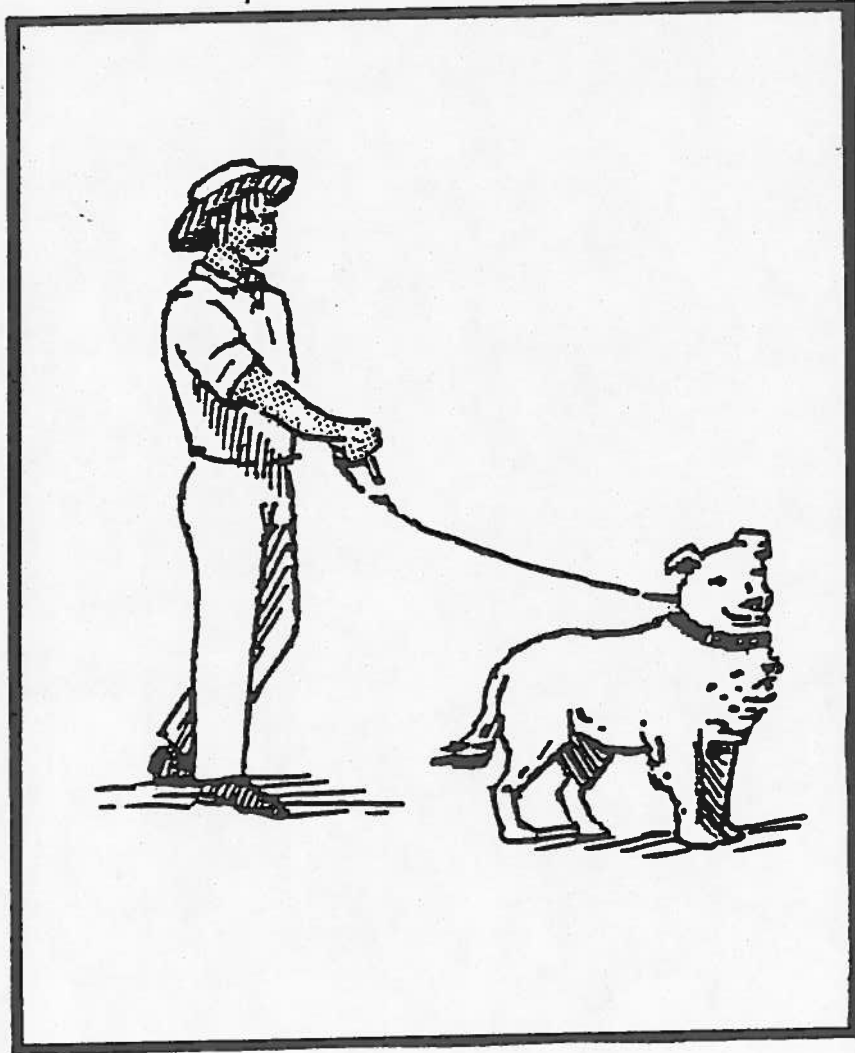
2



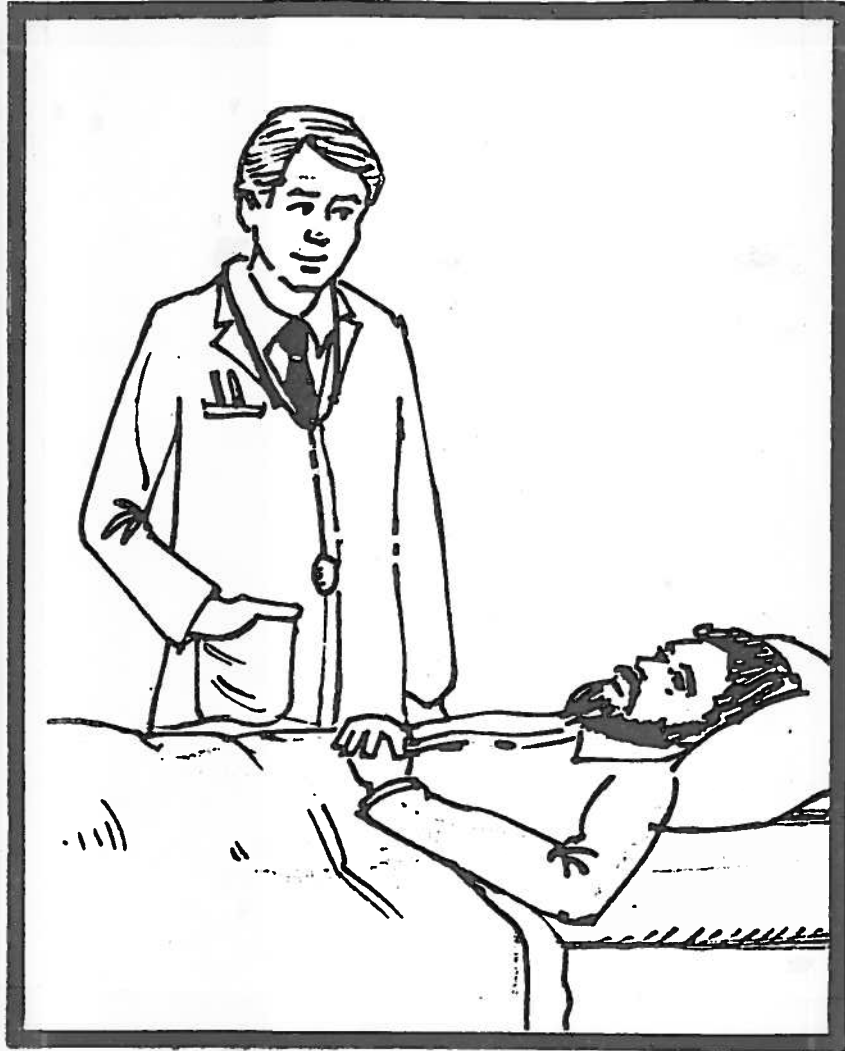
1

2

1

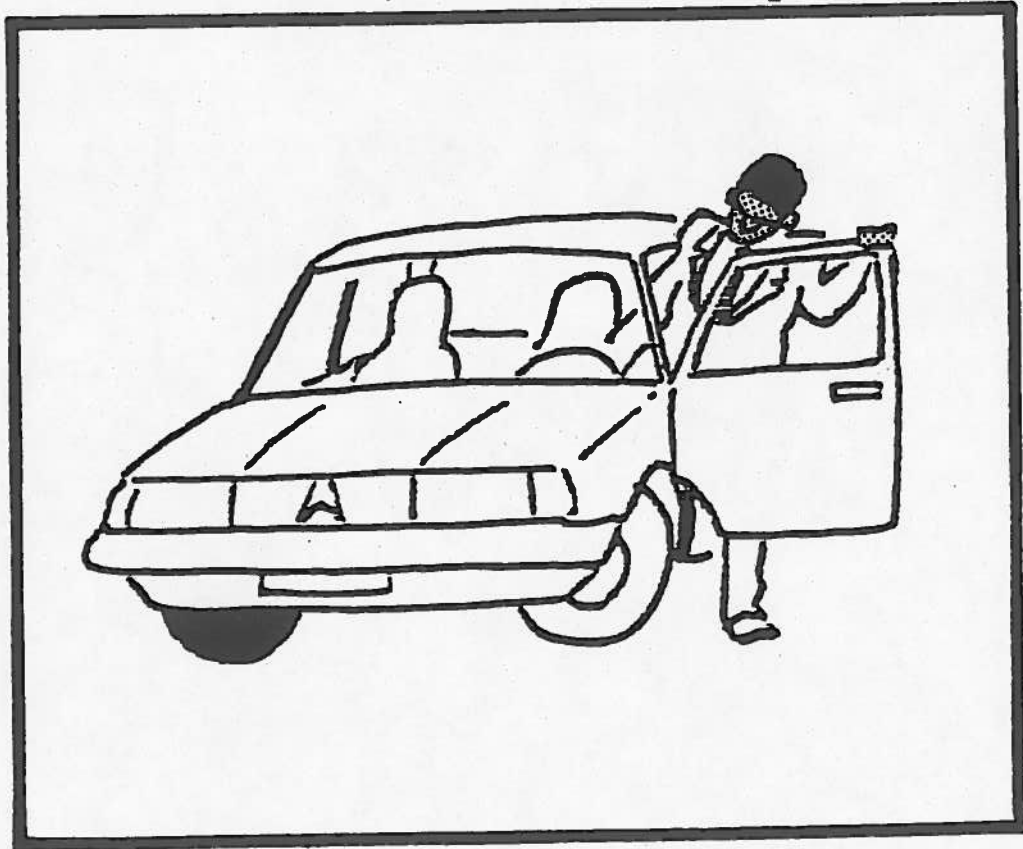


2

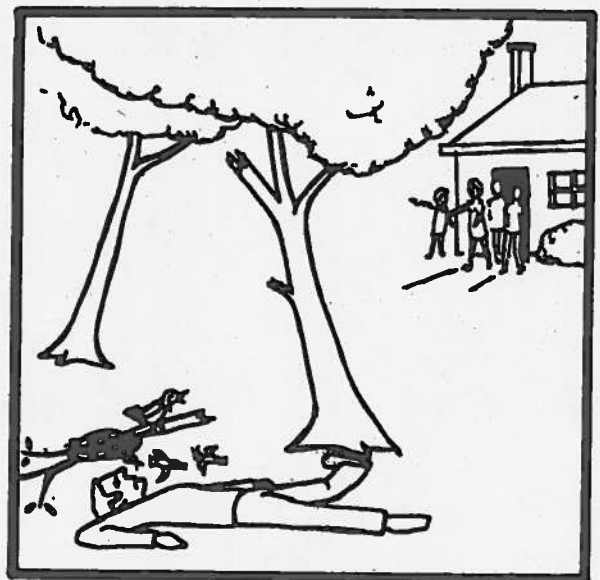
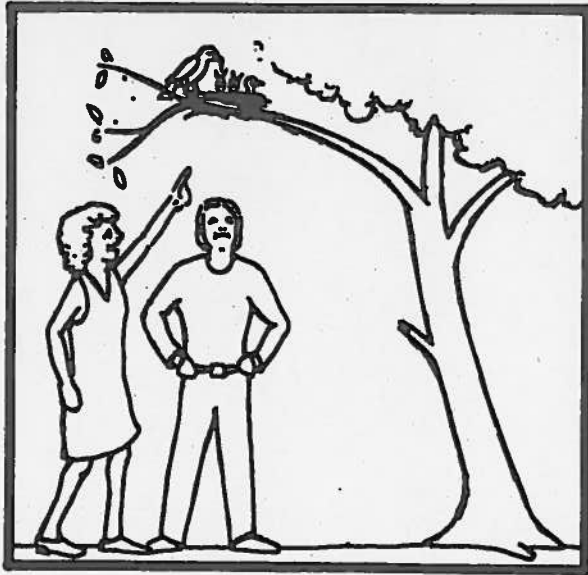


1

2







Danga

Fesi

Guva

Churu

Bhini



Zora

Ruka

Peni

Nyika

Bota

**Vasikana vari kutandanisa mukomana.**

**Vari kuzvigeza.**

Imbwa iri kurumwa nekatsi.

Rori ndiyo iri kudhonzwa nemota.

**Mukomana haasandudzire musikana.**

**Rori haisi kudhonzwa nemota.**

**Imbwa ndiyo iri kurumwa nekatsi.**

**Ari kuvatandanisa.**

Musikana ari kusandudzirwa nemukomana.

Mukadzi haatsvodiwe nemurume.

Amai nemwana wavo vaka enda kumunda kwavo kunotora chibage. Vaka isa chibage mubhakiti kusvika razara. Vaka dzokera kumba, ndokusvikochinjana bhakiti rechibage nembudzi imwe chete nevaida chibage.

Vhesi

Dhuku

Mbuva

Bhara

Suka



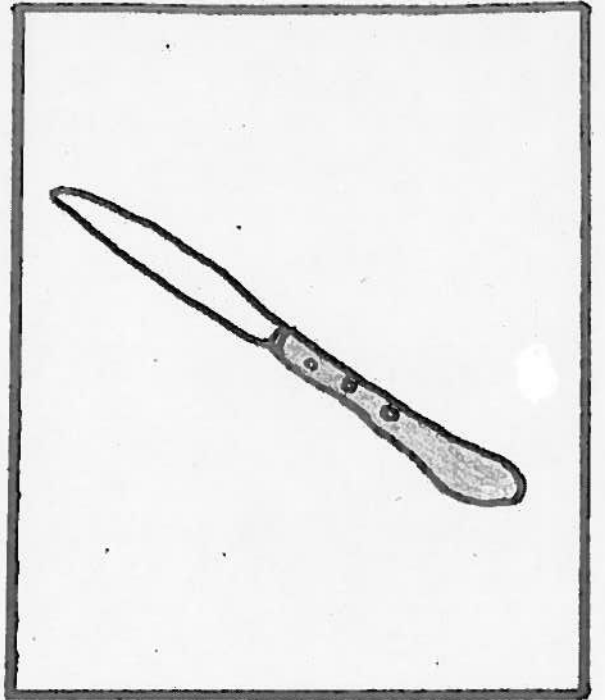
**NZWISISO MUSHURE MEKuverenga MAZWI**

Danga

1



2



3



4



**Fesi**

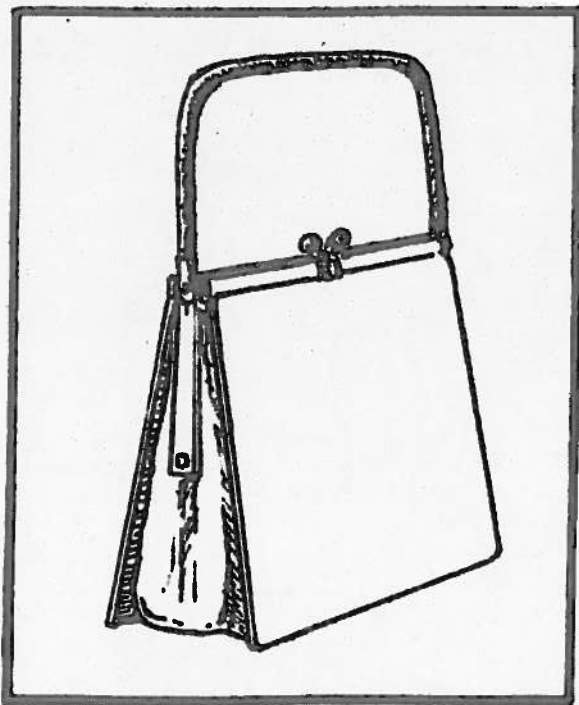
1



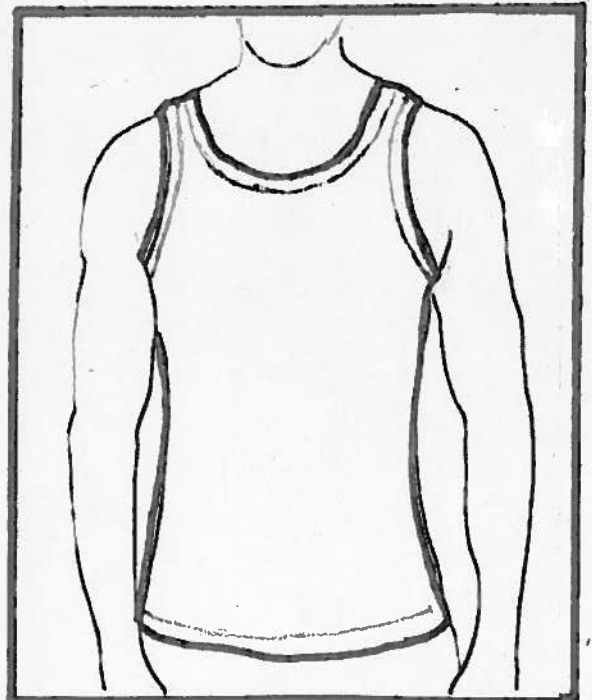
2



3



4

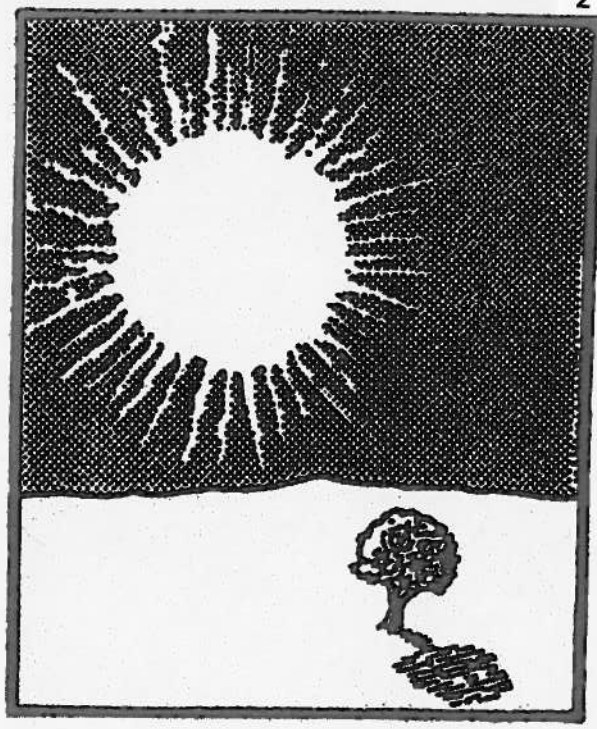


Guva

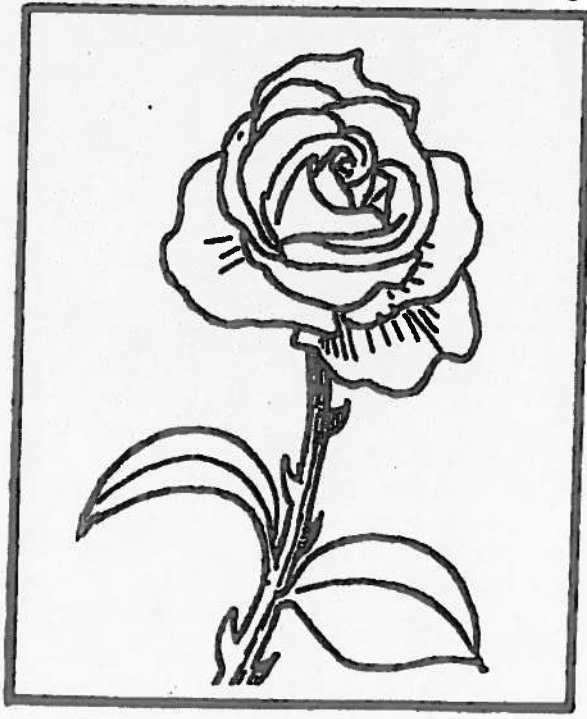
1



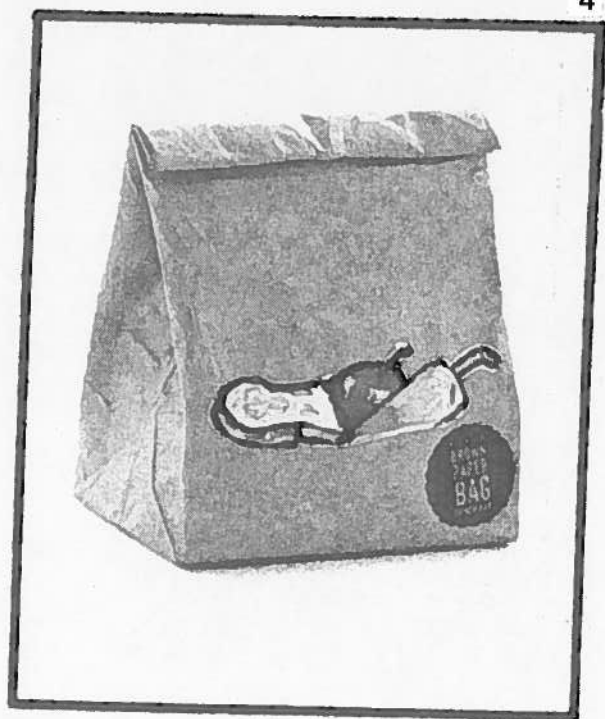
2



3



4



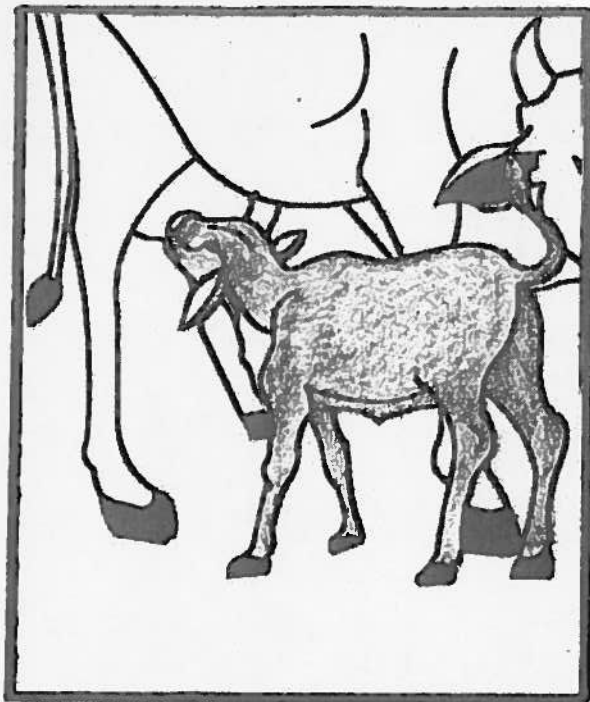
Churu



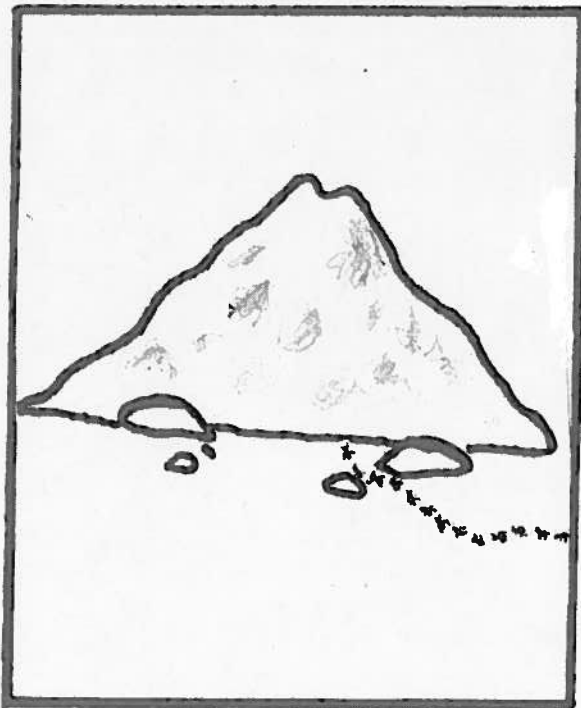
1



2



3

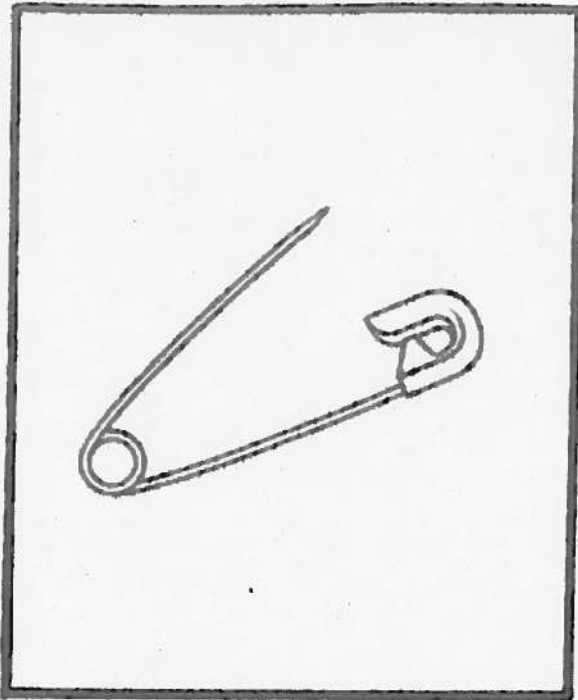


4



**Bhini**

1



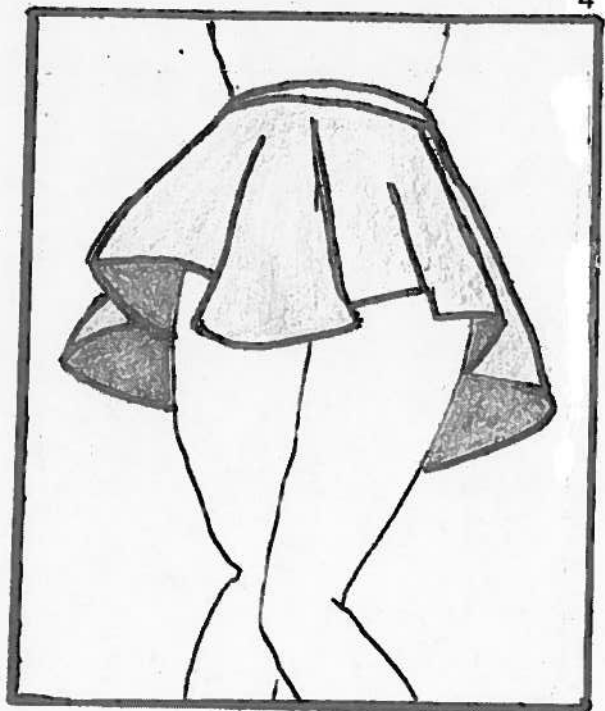
2



3



4



**Zora**

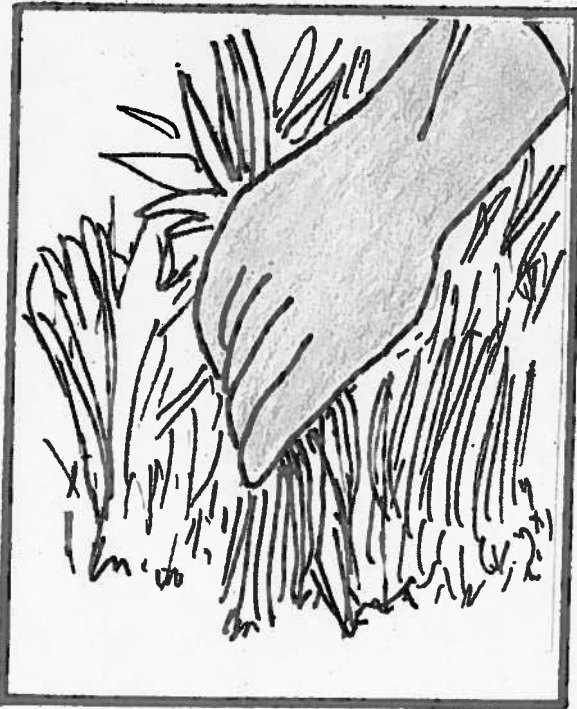
1



2



3



4



Ruka

1



2



3



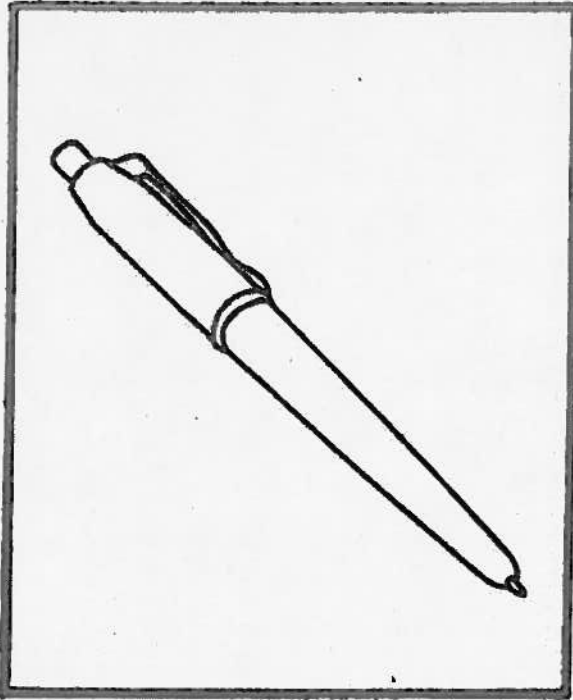
4



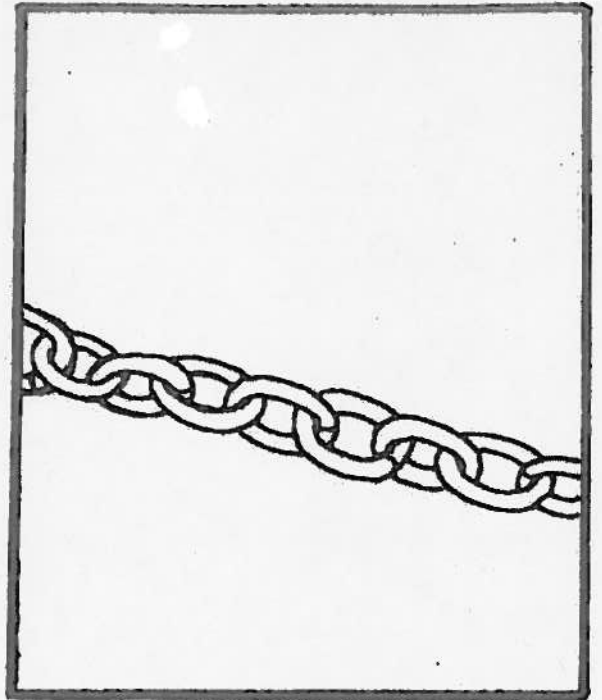
Peni



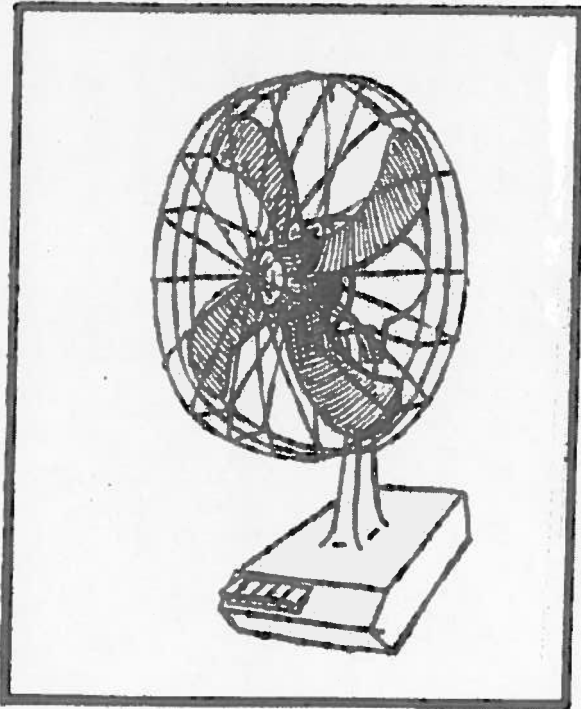
1



2



3



4



Nyika

1



2



3

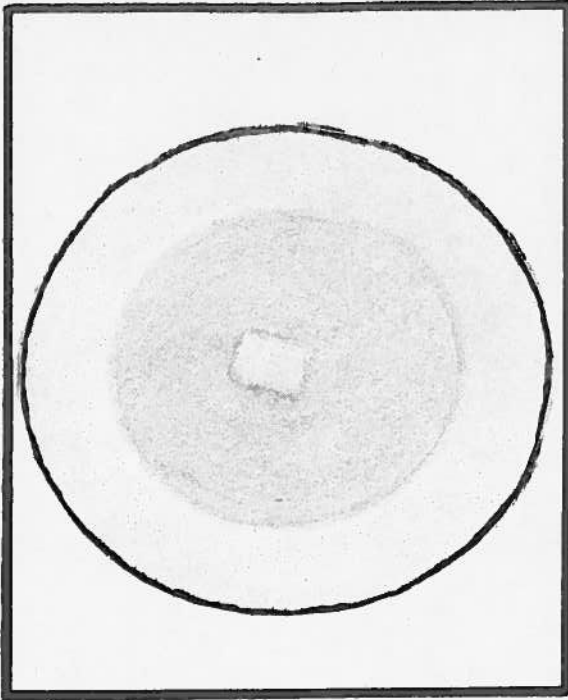


4

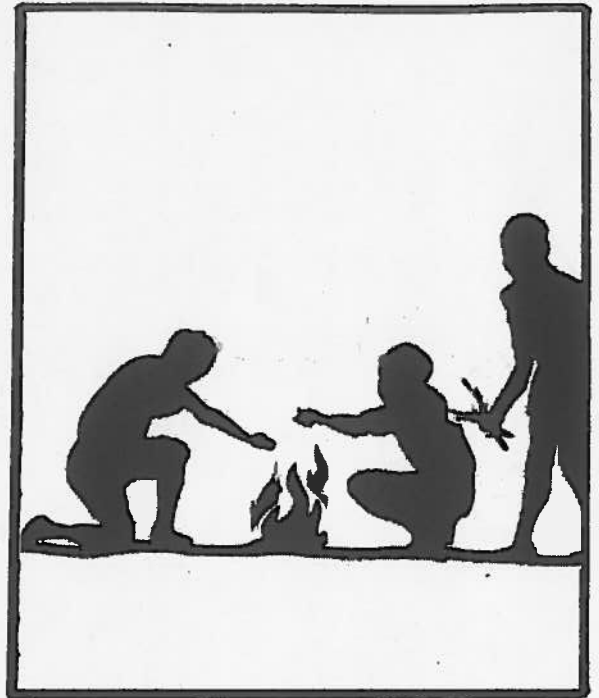


Bota

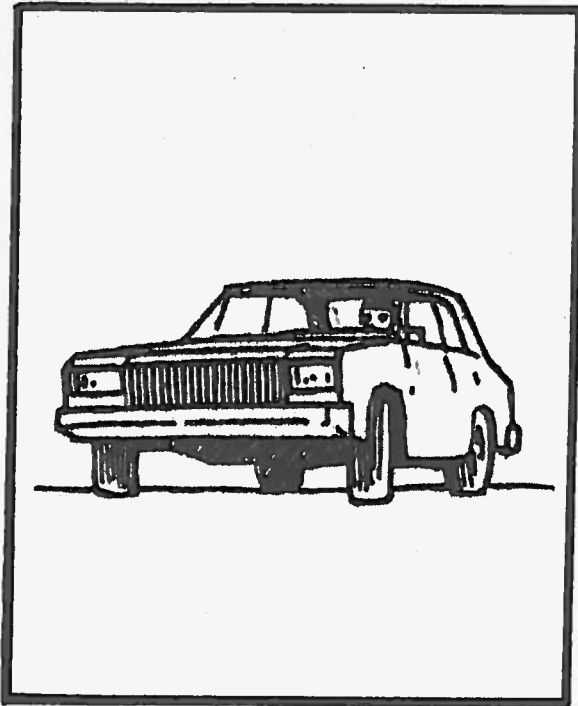
1



2



3



4



**NZWISISO MUSHURE MEKUVERENGA MITSARA**

Vasikana vari kutandanisa mukomana.

1



2



3



4





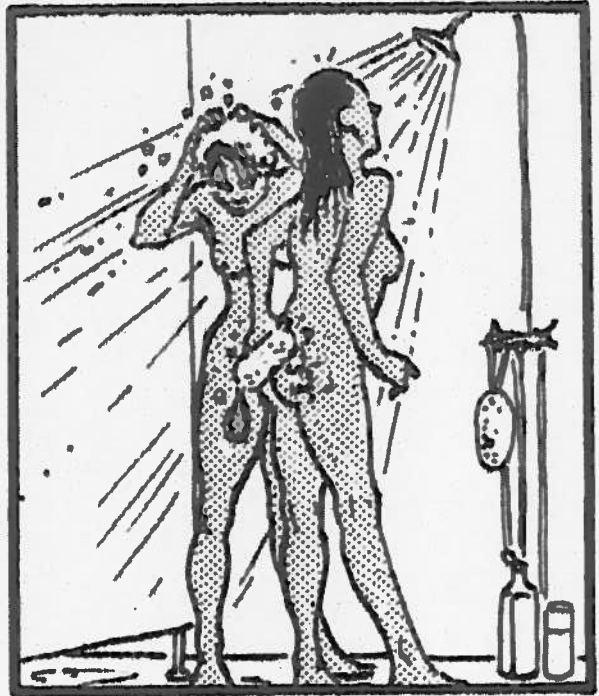


Vari kuzvigeza.

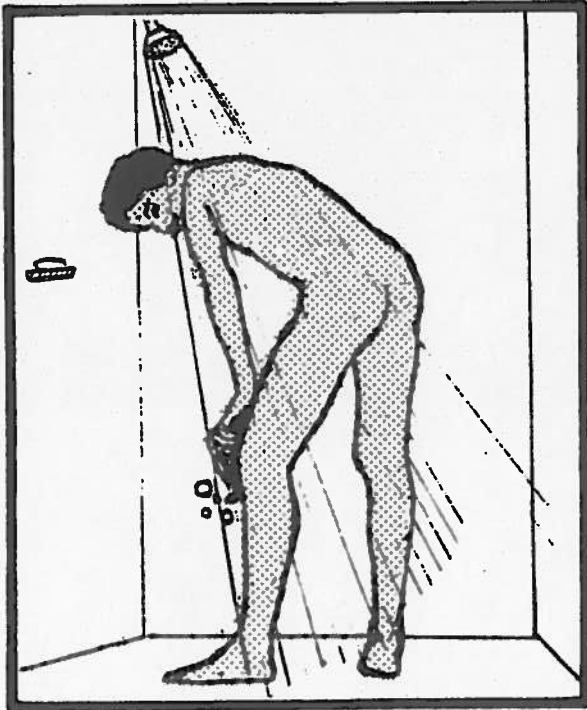
1



2



3

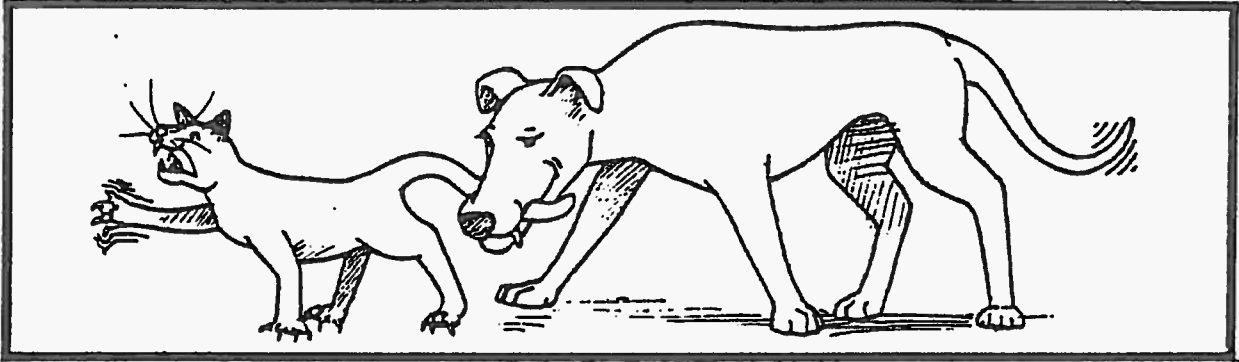


4

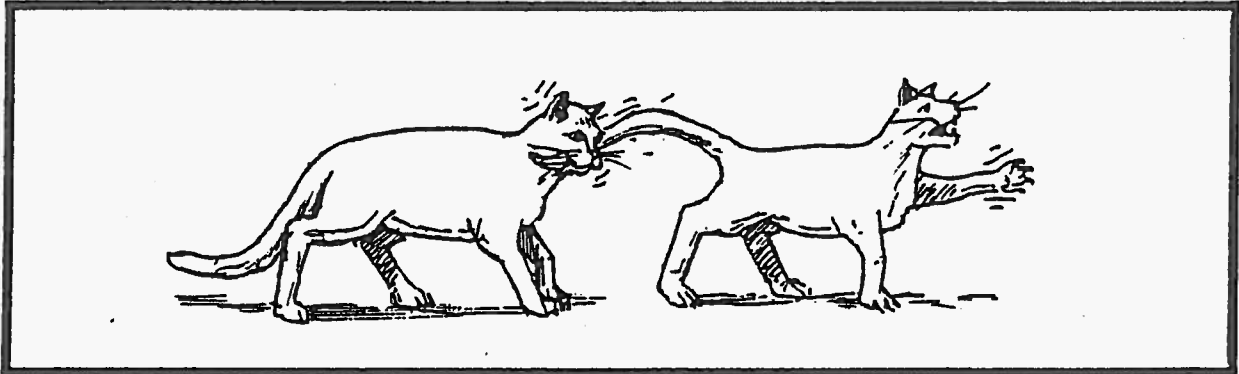


**Imbwa iri kurumwa nekatsi.**

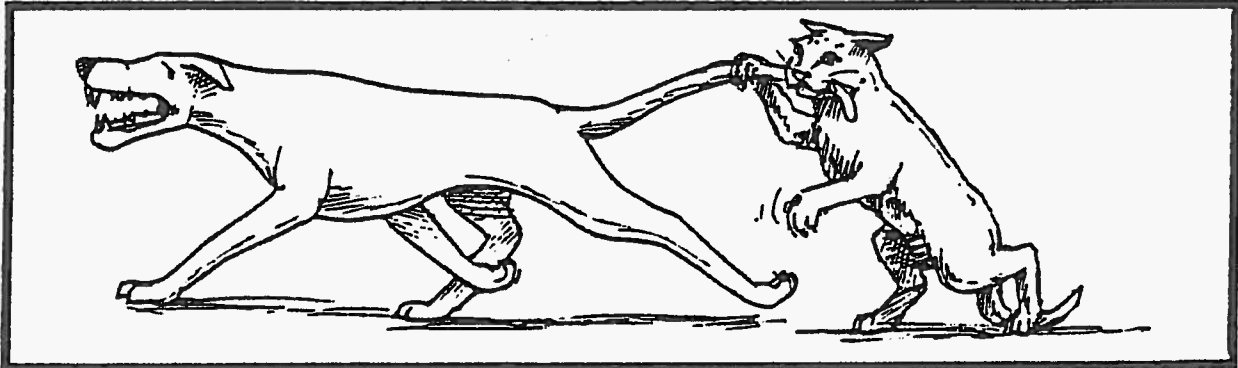
1



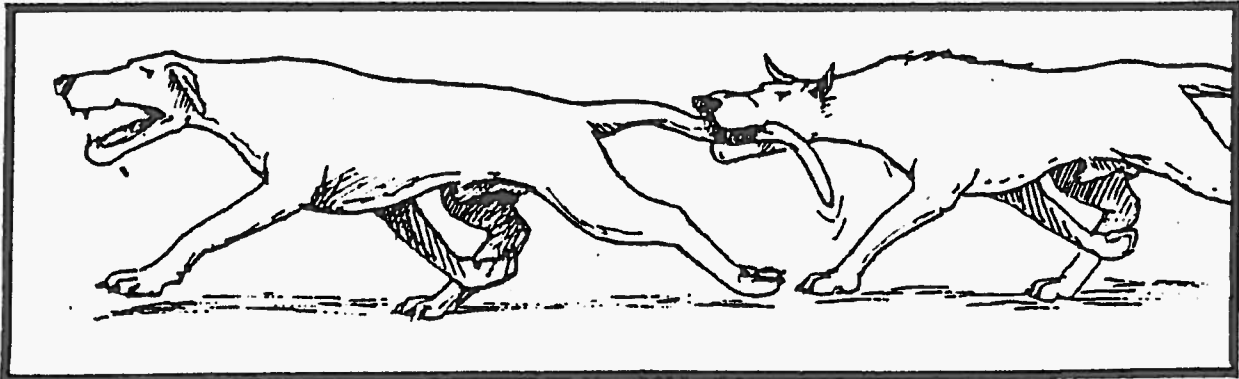
2



3

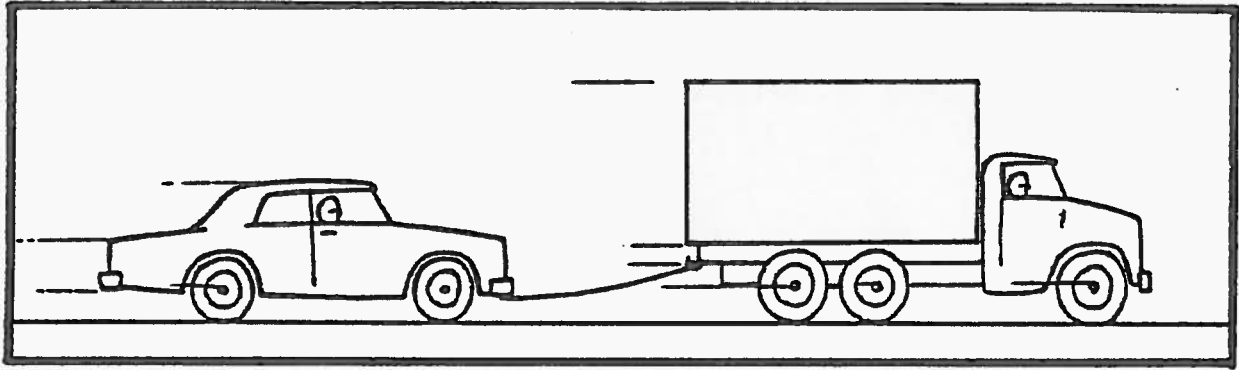


4

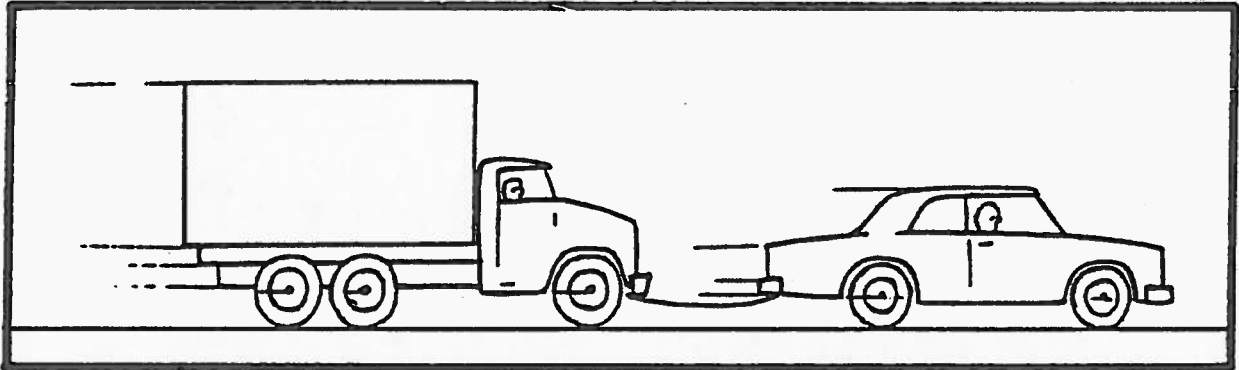


Rori ndiyo iri kudhonzwa nemota.

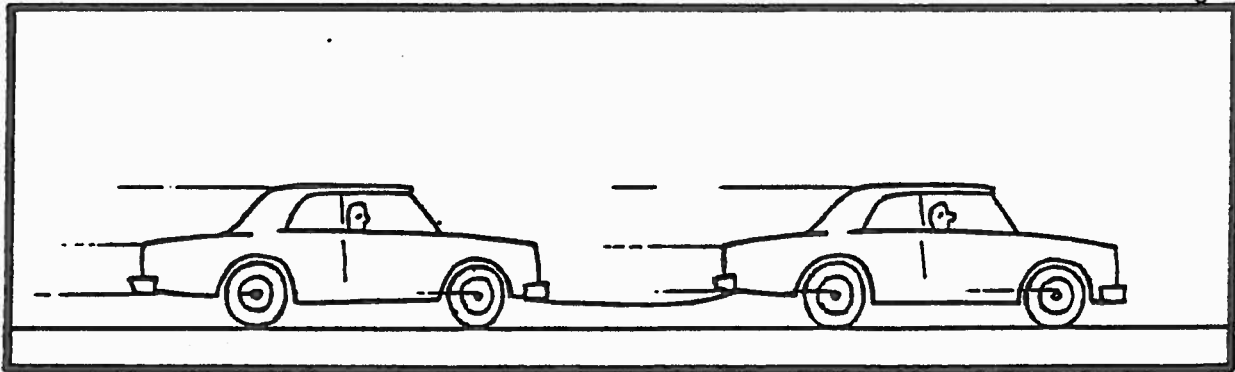
1



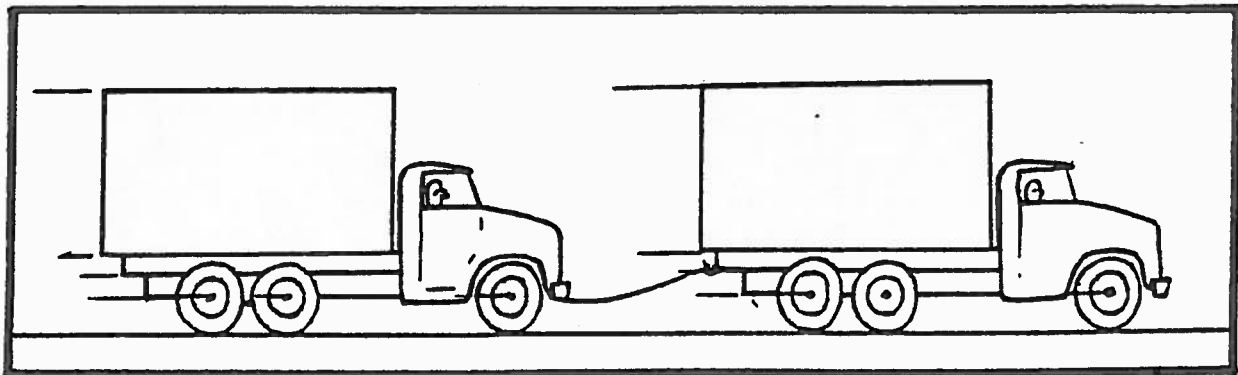
2



3



4



**Mukomana haasandudzire musikana.**

1

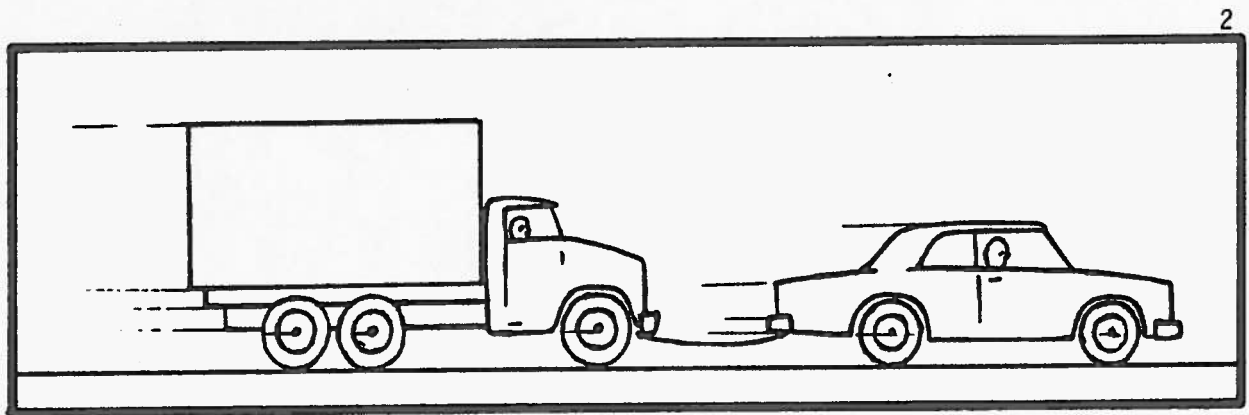
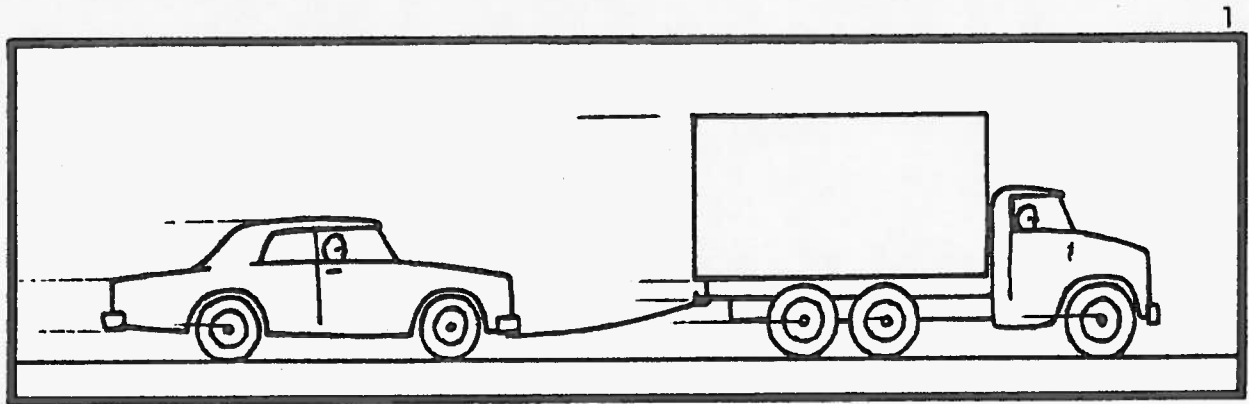


2



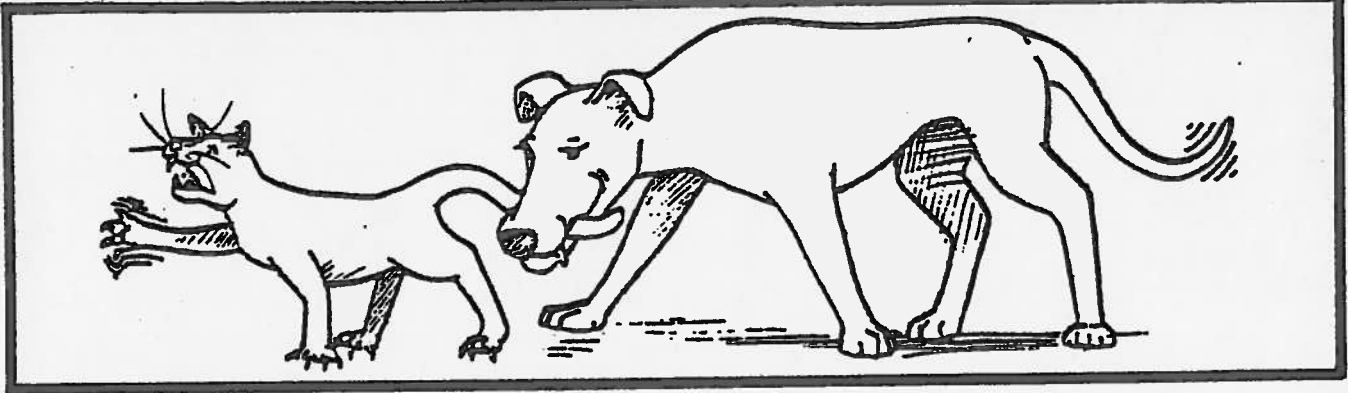


**Rori haisi kudhonzwa nemota.**

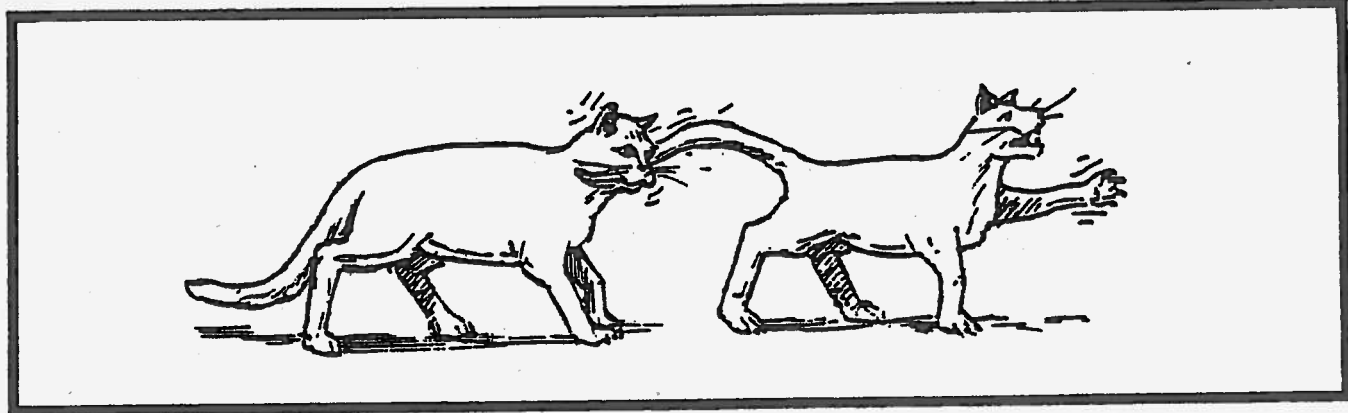


**Imbwa ndiyo iri kurumwa nekatsi.**

1



2



3



4



**Ari kuvatandanisa.**

1



2



3



4

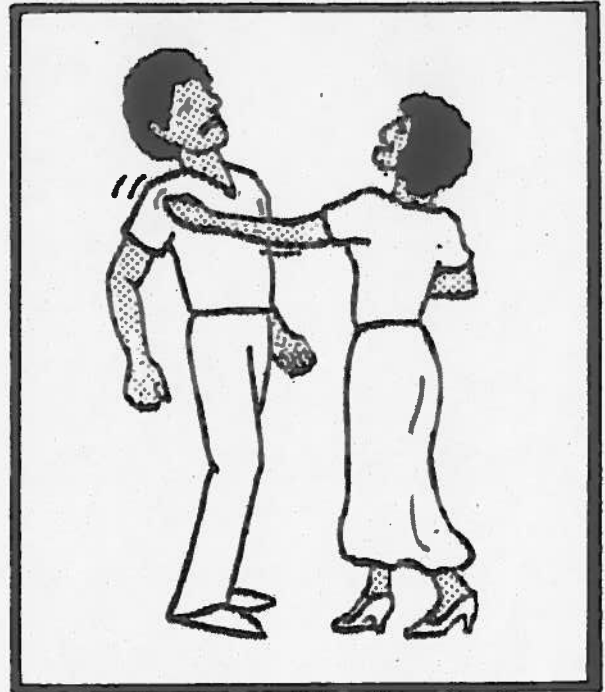


**Musikana ari kusandudzirwa nemukomana.**

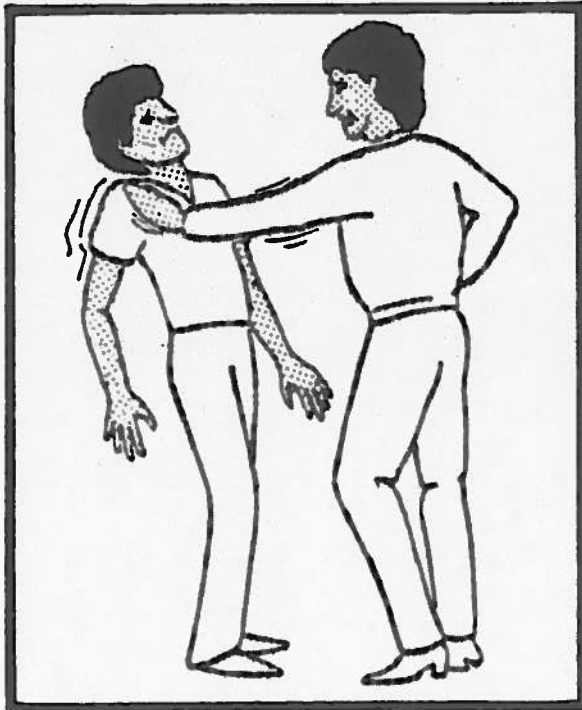
1



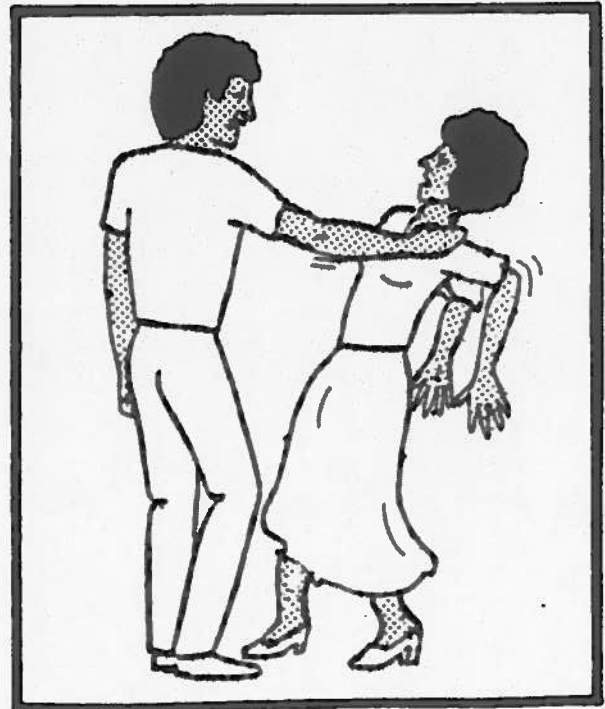
2



3



4





**Mukadzi haatsvodiwe nemurume.**

1



2

